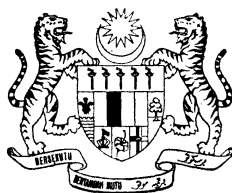


Jilid I
Bil. 18



MALAYSIA

Hari Selasa
6hb Julai, 1971

PENYATA RASMI

OFFICIAL REPORT

DEWAN RA'AYAT
House of Representatives

PARLIMEN KETIGA
Third Parliament

PENGGAL PARLIMEN PERTAMA
First Session

KANDONGAN-NYA

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN² [Ruangan 2187]

RANG UNDANG² DI-BAWA KA-DALAM MESHUARAT [Ruangan 2233]

USUL²:

Akta Eksais, 1966—

Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 [Ruangan 2234]

Akta Kastam, 1967—

Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 9), 1971 [Ruangan 2235]

Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 10), 1971 [Ruangan 2236]

Ordinan Eksais, Sarawak (Bab 27)—

Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 [Ruangan 2237]

Ordinan Eksais, Sabah, No. 18—

Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 [Ruangan 2237]

ANGGARAN PEMBANGUNAN (TAMBAHAN) (BIL. 2), 1970 [Ruangan 2238]

RANG UNDANG²:

Rang Undang² Perbekalan Tambahan, 1970 [Ruangan 2249]

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT YANG KETIGA

Penyata Rasmi

PENGGAL YANG PERTAMA

Hari Selasa, 6hb Julai, 1971

Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang

YANG HADHIR:

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara Perak.
- Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, Menteri Luar Negeri dan Menteri Pertahanan, Y.A.B. TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSEIN, S.M.N. (Pekan)
- Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Y.A.B. TUN DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor)
- Yang Berhormat Menteri Kewangan, Y.A.B. TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P. (Melaka Tengah)
- „ Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom, Y.A.B. TUN V.T. SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N. (Sungei Siput)
- „ Menteri Kesihatan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara)
- „ Menteri Perdagangan dan Perusahaan, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah)
- „ Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, Yang Berbahagia TAN SRI V. MANICKAVASAGAM, P.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ Menteri Pertanian dan Tanah, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI, P.M.N., D.P.C.M. (Kuala Kangsar)
- „ Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA (Melaka Utara).
- „ Menteri Pengangkutan, DATO' HAJI ABDUL GHANI GILONG, F.D.K., J.P. (Kinabalu)
- „ Menteri Ta' Berpotfolio, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang)
- „ Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan, DATO' HAMZAH BIN DATO' ABU SAMAH, D.S.R., S.M.K. (Raub)
- „ Menteri Kebajikan Masharakat, Yang Berbahagia TAN SRI FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra—Padang Terap).
- „ Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN (Johor Bahru Timor)
- „ Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan, DATO' ONG KEE HUI, P.N.B.S. (Bandar Kuching)

Yang Berhormat Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri, TUAN ABDUL TAIB BIN MAHMUD (Samarahan)

- „ Timbalan Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, DATO' ABDUL SAMAD BIN IDRIS, J.M.N., P.J.K. (Kuala Pilah).
- „ Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N., (Segamat Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pertahanan, Y.M. TENGKU AHMAD RITHAUDEEN BIN TENGKU ISMAIL, P.M.K. (Kota Bharu Hilir).
- „ Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN MOHAMED BIN YAACOB, P.M.K., S.M.T. (Tanah Merah).
- „ Setia Usaha Parlimen kepada Menteri Dengan Tugas² Khas dan Penerangan, TUAN SHARIEF AHMAD (Langat).
- „ Setia Usaha Parlimen kepada Perdana Menteri, WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ Setia Usaha Parlimen kepada Menteri Pengangkutan, TUAN MOHAMED BIN UJANG, A.M.N., P.J.K. (Jelebu-Jempol).
- „ NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT, J.P. (Kelantan Hilir).
- „ DATO' DR HAJI ABDUL AZIZ BIN OMAR, J.M.N., J.M.K., S.M.K. (Tumpat).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI ALMARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS, A.D.K. (Sabah Selatan).
- „ DATO' HAJI ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN, D.S.W., J.S.M. (Lipis).
- „ TUAN HAJI ABDUL WAHAB BIN YUNUS (Dungun).
- „ PENGHULU ABIT ANAK ANGKIN (Kapit).
- „ TUAN ABU BAKAR BIN UMAR (Kubang Pasu Barat).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ PENGIRAN AHMAD BIN PENGIRAN INDAR (Kinabatangan).
- „ TUAN AHMAD BIN HAJI ITHNIN (Melaka Selatan).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SAID, J.P. (Seberang Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD DAMANHURI BIN HAJI ABDUL WAHAB, P.J.K. (Hilir Perak).

Yang Berbahagia TAN SRI HAJI NIK AHMED KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N., (Ulu Kelantan).

Yang Berhormat PUAN BIBI AISHAH BINTI HAMID DON, A.M.N., P.J.K. (Kulim Utara).

- „ TUAN AJAD BIN O. T. OYONG (Labuk-Sugut).
- „ DATO' PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, Q.M.C., P.B.S., P.N.B.S. (Julau).
- „ CHEGU BAUDI BIN UNGGUT (Bandau).
- „ TUAN BOJENG BIN ANDOT (Simunjan).
- „ TUAN BUJA BIN GUMBILAI (Tuaran).

Yang Berhormat AWANG BUNGSU BIN ABDULLAH (Limbang-Lawas).

- „ TUAN HAJI AWANG WAL BIN AWANG ABU (Santubong).
- „ TUAN CHAN FU KING (Telok Anson).
- „ TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K. (Bentong).
- „ TUAN CHAN YOON ONN (Ulu Kinta).
- „ TUAN CHEN KO MING, P.B.S., A.M.N. (Sarikei).
- „ DR CHEN MAN HIN (Seremban Timor).
- „ TUAN PETER PAUL DASON (Pulau Pinang Utara).
- „ TUAN V. DAVID (Dato' Kramat).
- „ TUAN FAN YEW TENG (Kampar).
- „ DATIN HAJJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID, J.M.N., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ TUAN GOH HOCK GUAN (Bungsar).
- „ TUAN HANAFIAH HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- „ TUAN HASHIM BIN GERA (Parit).
- „ TUAN HOR CHEOK FOON (Damansara).
- „ TUAN HUSSAIN BIN HAJI SULAIMAN (Besut).

Yang Berbahagia TAN SRI SYED JAAFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).

- „ TAN SRI KHAW KAI BOH, P.M.N., P.J.K. (Ulu Selangor) .

Yang Berhormat TUAN KHOO PENG LOONG, O.B.E. (Bandar Sib). .

- „ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA, P.B.S. (Saratok).
- „ TUAN LATIP BIN HAJI IDRIS (Mukah).
- „ TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).
- „ TUAN LIM CHO HOCK (Batu Gajah).
- „ TUAN LIM KIT SIANG (Bandar Melaka).
- „ TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Setar).
- „ TUAN LOH JEE MEE (Batang Padang).
- „ TUAN WALTER LOH POH KHAN (Setapak).
- „ TUAN LUHAT WAN (Baram).
- „ TUAN CHIK JOHARI ONDU MAJAKIL (Labuan-Beaufort).
- „ TUAN ANDREW MARA ANAK WALTER UNJAH (Betong).
- „ TUAN HAJI MAWARDI BIN LEBAI TEH (Kota Setar Utara).
- „ DR MOHAMED BIN TAIB, P.M.K., P.J.K. (Kuantan).
- „ TUAN MOHAMED ARIF BIN SALLEH, A.D.K. (Sabah Dalam).
- „ DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Kota Bharu Hulu).
- „ TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Kuala Trengganu Selatan).
- „ TUAN MOHD. NOR BIN MD. DAHAN, A.M.N., J.P. (Ulu Perak).

Yang Berhormat TUAN MOHD. SALLEH BIN DATO' PANGLIMA ABDULLAH (Darvel).

- „ TUAN MOHD. TAHIR BIN HAJI ABDUL MANAN (Kapar).
- „ TUAN HAJI MOHD. ZAIN BIN ABDULLAH (Bachok).
- „ DATO' ENSKU MUHSEIN BIN ENSKU ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N. (Trengganu Tengah).
- „ WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K. (Kemaman).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL, (Perlis Selatan).
- „ TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH, J.P. (Pasir Mas Hilir).
- „ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).
- „ TUAN MUSTAPHA BIN HUSSAIN (Seberang Tengah).
- „ TUAN JONATHAN NARWIN ANAK JINGGONG (Luboh Antu).
- „ DATO' SYED NASIR BIN ISMAIL, J.M.N., P.I.S. (Muar Dalam).
- „ TUAN NG HOE HUN (Larut Selatan).
- „ RAJA NONG CHIK BIN RAJA ISHAK, P.J.K. (Kuala Selangor).
- „ TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ PENGARAH RAHUN ANAK DEBAK (Serian).
- „ TUAN R. C. M. RAYAN ATAU R. C. MAHADEVA RAYAN (Ipoh).
- „ TUAN SEAH TENG NGIAB, P.I.S., S.M.J. (Muar Pantai).
- „ DR S. SEEVARATNAM, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).
- „ TUAN THOMAS SELVARAJ GABRIEL (Pulau Pinang Selatan).
- „ TUAN HAJI SHAFIE BIN ABDULLAH, A.M.N., B.C.K. (Baling).
- „ TUAN SINYIUM ANAK MUTIT (Bau Lundu).
- „ TUAN SOH AH TECK (Batu Pahat).
- „ DR A. SOORIAN (Port Dickson).
- „ TUAN SULAIMAN BIN BULON (Bagan Datoh).
- „ WAN SULAIMAN BIN HAJI IBRAHIM, S.M.K. (Pasir Puteh).
- „ DR SULAIMAN BIN MOHAMED ATTAS, J.P., P.J.K. (Rembau-Tampin).
- „ TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).
- „ TUAN SU LIANG YU (Bruas).
- „ PENGIRAN TAHIR BIN PENGIRAN PETRA (Kimanis).
- „ TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N., P.J.K. (Kulim-Bandar Baharu).
- „ TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- „ TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bagan).
- „ TUAN JAMES STEPHEN TIBOK, A.D.K. (Penampang).

- Yang Berhormat TUAN TIBUOH ANAK RANTAI (Rajang).
- „ TUAN TING MING KIONG (Bintulu).
- „ TUAN JOSEPH UNTING ANAK UMANG (Kanowit).
- „ TUAN V. VEERAPPAN (Seberang Selatan).
- „ DATO' JAMES WONG KIM MIN (Miri-Subis).
- „ TUAN YEH PAO TZU, A.M.N. (Tawau).
- „ TUAN YEOH TECK CHYE (Bukit Bintang).
- „ TUAN HAJI YUSOF BIN HAJI ABDULLAH ATAU HAJI YUSOF RAWA (Kota Setar Selatan).
- „ TENGKU ZAID BIN TENGKU AHMAD, J.M.K., S.M.K. (Pasir Mas Hulu).

YANG TIDAK HADHIR :

- Yang Berhormat Menteri bagi Hal Ehwal Sarawak, Yang Berbahagia TAN SRI TEMENG-GONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K., P.N.B.S., O.B.E. (Ulu Rajang).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED BIN RAHMAT (Johore Bharu Barat).
- „ Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.M.N. (Kuala Kedah).
- „ DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN YA'KUB, P.N.B.S. (Payang).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ TUAN AZAHARI BIN MOHD. TAIB, S.M.K., A.M.N., J.P. (Sungai Petani).
- „ DR CHU CHEE PENG (Kluang Selatan).
- „ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN, A.B.S. (Batang Lupar).
- „ TUAN RICHARD HO UNG HUN (Sitiawan).
- „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- „ TUAN PETER LO SU YIN (Sandakan).
- „ TAN SRI MOHAMMAD SAID BIN KERUAK (Kota Belud).
- „ TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).
- „ TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ TUAN MUSA BIN HITAM (Segamat Utara).

Yang Amat Berbahagia TUN DATU HAJI MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K., K.V.O., O.B.E. (Marudu).

- Yang Berhormat DATO' PANG TET TSHUNG, P.D.K. (Kota Kinabalu).
- „ TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N. (Krian Darat).
- „ TUAN TIAH ENG BEE, P.I.S. (Kluang Utara).
- „ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Padawan).

YANG HADHIR BERSAMA :

Yang Berhormat Menteri Dengan Tugas² Khas dan Penerangan, Yang Berbahagia TAN SRI MUHAMMAD GHAZALI BIN SHAFIE, P.M.N., D.I.M.P., P.D.K. (Di-lantek).

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

JAWAPAN² MULUT BAGI
PERTANYAAN²TANAH² SIMPANAN ORANG² MELAYU
SA-BAGAI CHAGARAN

1. Raja Nong Chik bin Raja Ishak bertanya kepada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sama ada MARA boleh menguruskan supaya tanah² di-bawah Simpanan Orang² Melayu boleh di-gadaikan kepada Bank Bumiputera bagi tujuan² membeli saham² sa-chara besar²an di-seluruh negara yang di-anjorkan oleh MARA atau PERNAS untuk membolehkan orang² kampung lebeh ramai lagi menchebor diri di-dalam perdagangan dan perusahaan.

Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar (Tuan Abdul Ghafar bin Baba): Tuan Yang di-Pertua, Bank Bumiputera bersedia memberikan pinjaman wang kepada orang² Melayu dengan mengambil Tanah² Simpanan Orang Melayu sa-bagai chagarannya, maka oleh sebab itu tidak-lah payah siapa² juga yang hendak meminjam wang daripada Bank Bumiputera melalui MARA lagi, mereka boleh berhubung terus dengan Bank tersebut. Sama ada mereka boleh meminjam wang itu atau pun tidak, terpujang kepada syarat² yang di-kenakan oleh Bank tersebut. Kerana walau pun Bank itu di-modal, pada asal-nya, dengan wang Kerajaan tetapi sa-bahagian besar wang yang tersimpan di-dalam Bank itu ia-lah wang orang ramai yang mesti di-selamatkan, maka dengan sebab itu Bank tersebut mengenakan syarat² yang tertentu supaya wang yang dipinjamkan itu selamat dan Bank ini di-perchaya² oleh orang ramai.

Raja Nong Chik bin Raja Ishak: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Tujuan saya ia-lah oleh kerana Kerajaan sekarang hendak meninggikan taraf hidup orang² kampung, terutama sa-kali orang Melayu, maka kalau orang Melayu sa-chara bersaorangan pergi ka-Bank menggadaikan tanah dan mengambil masa yang panjang dengan sebab itu dengan ada-nya MARA yang kita amanahkan, orang Melayu amanahkan, MARA ini untuk meng-

uruskan iktisad orang Melayu maka di-kumpulkan banyak² geran² orang Melayu ini kemudian di-gadaikan kepada Bank Bumiputera menjadi saham kepada orang² kampung yang tidak berduit yang ingin membeli saham. Boleh-kah di-uruskan bagitu?

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, untuk memendekkan sahaja cherita ini, boleh-lah Ahli Yang Berhormat bawa sa-berapa ramai pun dan saya bersedia-lah merundingkan dengan Bank Bumiputera tetapi sama ada dapat atau tidak terpujang kepada Bank Bumiputera yang mempunyai syarat² yang tertentu yang terikat dengan Banking Ordinance.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Kerajaan sedar bahawa tanah² Reserve Melayu nilai-nya ada-lah amat murah harga-nya apabila hendak di-gadaikan atau pun di-ambil oleh Kerajaan untuk kepentingan orang ramai. Oleh itu ada-kah Kerajaan berchadang supaya harga² tanah Reserve Melayu apabila hendak di-ambil oleh Kerajaan atau pun hendak di-gadai supaya di-nilaikan mengikut keadaan tanah dan tempat tanah itu bukan-lah dengan mengikut nilai geran atau pun yang di-tulis di-dalam geran freehold atau pun Reserve Melayu.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, pada fikiran saya soalan tambahan ini tidak ada kena-mengena dengan soalan yang asal.

SHARIKAT BEKAS² PASOKAN KESELAMATAN—KEUTAMAAN

2. Raja Nong Chik bin Raja Ishak bertanya kepada Menteri Pertahanan sama ada Kementerian beliau boleh memberi keutamaan kepada Sharikat Bekas² Pasokan Keselamatan bagi membuat songkok dan pakaian seragam dari bahan² yang di-sedia oleh Kerajaan sa-chara upah dan tidak dengan tender bagi menolong Bekas² Pasokan Keselamatan dan Sharikat mereka.

Timbalan Menteri Pertahanan (Tengku Ahmad Rithaudeen bin Tengku Ismail): Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan kita suka membangkan ranchangan tersebut dan meng-alu²kan rundingan selanjut-nya atas persoalan ini dengan pehak yang berkenaan.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Dapat-kah Yang Berhormat Menteri ini meluaskan lagi dalam bidang mendobi baju pehak Polis dan juga pehak askar?

Tengku Ahmad Rithaudeen bin Tengku Ismail: Semua perkara ini pun di-dalam run-dingan Kementerian Pertahanan, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Hashim bin Gera: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah sharikat atau kilang² yang mengeluarkan barang² makanan di-dalam tin umpama-nya daging atau ayam yang di-punya² oleh orang Melayu yang Islam yang membuat tender untuk membekalkan kapada Pasokan Bersenjata Malaysia ini?

Tengku Ahmad Rithaudeen bin Tengku Ismail: Soalan tambahan itu saya rasa tidak berkenaan dengan soalan ini.

LEMBAGA GETAH NEGARA—KE-KURANGAN WAKIL PEKEBUN² KECHIL

3. **Raja Nong Chik bin Raja Ishak** minta Menteri Perdagangan dan Perusahaan menyatakan mengapa sangat kurang wakil² dari pekebun² kechil di-dalam Lembaga Getah Negara berbanding dengan bilangan wakil² tuan-punya estet, wal hal lebih banyak lagi kawasan getah kepunyaan pekebun² kechil mengikut ekar.

Menteri Perdagangan dan Perusahaan (Tuan Mohamed Khir Johari): Tuan Speaker, tidak ada Lembaga Getah Negara di-tubuhkan di-Malaysia. Walau bagaimana pun ada beberapa Lembaga di-tubuhkan berhubung dengan perusahaan getah seperti Lembaga Perusahaan Tanam Sa-mula Getah (Rubber Industry (Replanting) Board), Lembaga Kumpulan Wang Getah Tanah Melayu (Malayan Rubber Fund Board) dan Lembaga Pusat Penyelidikan Getah Tanah Melayu (Board of the Rubber Research Institute of Malaya). Ahli² yang di-lantek dan di-pileh mendudoki dalam Lembaga ini ada-lah ditentukan mengikut peruntukan² Akta² dan Ordinan² yang telah mengkanunkan penubuhan² Lembaga² itu.

Banyak di-antara Lembaga² ini, seperti Lembaga Perusahaan Tanam Sa-mula Getah

telah di-tubuhkan beberapa tahun dahulu tat-kala sektor perusahaan dari pekebun² kechil ini tidak di-fikirkan penting. Perusahaan getah yang di-kendalikan oleh pekebun² kechil telah sekarang bertambah luas dan mengeluarkan hasil yang banyak maka dengan sebab itu Kementerian saya berpendapat masa-nya telah tiba untuk mengkaji sa-mula keahlian yang di-lantek dalam Lembaga² tersebut supaya mencherminkan peri mustahak-nya bahagian yang di-ambil oleh pekebun² kechil dalam perusahaan ini.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Bagaimana yang telah di-umumkan oleh Yang Berhormat Menteri tadi ada Lembaga Perusahaan Menanam Getah Sa-mula ia-itu telah membuat satu ranchangan menganjorkan sharikat kerjasama kebangsaan pekebun kechil. Sa-takat ini apa-kah perkembangan atau kemajuan yang telah di-dapati oleh pekebun² kechil atas sharikat yang tersebut.

Tuan Mohamed Khir Johari: Sharikat itu belum berjalan dengan begitu baik lagi.

MENYOKONG KEMASOKAN CHINA KOMINIS DI-BANGSA² BERSATU

4. **Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail** minta Menteri Luar Negeri menyatakan:

- (a) memandang kapada ikhtiar yang bersungguh² yang di-buat oleh Malaysia untuk menyokong kemasokan China Kominis sa-bagai sa-buah Kuasa Besar di-dalam Bangsa² Bersatu dan sa-kiranya Malaysia berjaya dalam usaha-nya, bagaimana-kah sikap Malaysia terhadap Kerajaan China Kebangsaan yang berpusat di-Taiwan sekarang; dan
- (b) memandang kapada penolakan bulat² oleh China Kominis ka-atas chadangan Presiden Nixon yang mana sa-rupa dengan apa yang di-buat oleh Malaysia, ia-itu Pulau Formosa hendak-lah di-iktiraf sa-bagai sa-buah negara yang merdeka dan berdaulat, ada-kah kemasokan China Kominis ka-dalam Bangsa² Bersatu akan menjadi rumit.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, berkaitan dengan soalan (a) Malaysia berpendapat bahawa ra'ayat negeri Taiwan harus di-beri peluang mengadakan ketentuan sendiri untuk memilih Kerajaan mereka.

(b) Bagaimana yang di-ketahui umum negeri Amerika Sharikat maseh belum meng-umumkan kedudukan-nya berkenaan soal kemasokan China (The People's Republic of China) di-Pertubohan Bangsa² Bersatu pada tahun ini. Sa-bagaimana yang telah saya katakan tadi Malaysia berpendapat bahawa ra'ayat Taiwan harus di-beri peluang mengadakan ketentuan sendiri untuk memilih Kerajaan mereka. Memang benar bahawa kemasokan negeri China Kominis (The People's Republic of China) ka-Petubohan Bangsa² Bersatu itu ada-lah menjadi satu masaalah yang rumit tetapi kita berharap bahawa kedua² belah pihak akan mengambil sikap yang membena demi kepentingan keamanan dan keselamatan dunia.

Saya suka juga menerangkan bahawa Malaysia tidak mengiktiraf dan tidak berchadang hendak mengiktirafkan Taiwan pada masa sekarang.

Tuan Lim Kit Siang: (Dengan izin) Mr. Speaker, Sir will the Prime Minister agree that it is inconsistent and contradictory on the part of Malaysia on the one hand to support China's admission into the United Nations and on the other hand to refuse to accord recognition to the People's Republic of China, and to explain why Malaysia has so far refused to accord recognition to China, and whether the Government would agree that according recognition to China will establish Malaysia's *bona fides* in really wanting to normalise relations between China and Malaysia?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya fikir Ahli Yang Berhormat tidak faham apa yang saya chakap di-Dewan ini pada sidang yang lalu. Saya mohon izin berchakap dalam bahasa Inggeris supaya Ahli Yang Berhormat dapat faham.

Mr. Speaker, Sir, I made it quite clear at the last meeting of Parliament that this Government recognises the Government of Mainland China, that is, the Government of the People's Republic of China, as the *de facto* and *de jure* Government of the Mainland China. So our position on this is quite clear, and I made it clear here that we have no diplomatic relation with Taiwan nor do we recognise Taiwan at the moment. But we hold the view that it is only fair that while Taiwan exists as a separate political entity that the people of Taiwan should be given the right of self-determination.

Tuan Lim Kit Siang: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. What is the attitude of the Government with regard to the permanent seat in the Security Council—whether the Government's view is that this is a seat which by right belongs to Peking, the People's Republic of China?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, here again we made it quite clear that we support the admission of the People's Republic of China into the U.N. as a super-power and that she should take her place in the U.N. as a super-power on the same status as the United States of America and Soviet Russia.

Tuan Goh Hock Guan: (Dengan izin) Mr. Speaker, Sir, the Prime Minister said that we have recognised the People's Republic of China as the *de facto* Government of China, but the Prime Minister of China has said that Taiwan is entirely an internal affair and Taiwan is only a Province of the People's Republic of China. If that is the position, Sir, what would be our stand if China insisted on that position, that is to say, that Taiwan remains an internal problem—a Province of China? Are you going to recognise the People's Republic of China on that basis?

Perdana Menteri: Mr. Speaker, Sir, obviously that is the view held by the People's Republic of China; that is her view and if she regards this as her internal affair, well that is a matter for her to resolve.

Tuan Lim Kit Siang: With regard to the Malaysian Government's attitude towards the permanent seat reserved for the People's Republic of China in the Security Council, whether it is the attitude that that seat by right belongs to the People's Republic of China and therefore Taiwan's occupation of that seat is in usurpation—is that the attitude of the Government, and not just as a member of the U.N.?

Perdana Menteri: Mr. Speaker, Sir, I have made it quite clear—and I think people who know the position in the U.N. understand what I mean—and if the Honourable Member does not understand, I am afraid I cannot help him. (Ketawa).

Tuan Goh Hock Guan: Mr. Speaker, the Prime Minister said that Taiwan is purely an internal problem between the Government of China and the Government of Taiwan, but not very long ago we were very staunch friends of Taiwan and, in fact, we have a very powerful Taiwan lobby in this country. Sir, won't you consider that the change in policy which Malaysia has adopted amounts to ratting out what were previously our friends?

Tuan Yang di-Pertua: Now, what is your supplementary question?

Tuan Goh Hock Guan: Well, Sir, the supplementray question is, isn't this an act of ratting out on our previous friends?

Perdana Menteri: Sir, I don't understand what the question is. I have made it clear that we have not recognised Taiwan nor do we intend to recognise Taiwan for the moment. We have trade relations with Taiwan and whatever attitude the People's Republic of China has towards Taiwan is her own business. She has the right to have her own opinion and view; so have we. I think that is where the matter stands.

Tuan V. David: (*Dengan izin*) Will the Government accept the fact that there is only one China and not two Chinas?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya sudah chakap kerap kali sudah dua tiga kali dan saya fikir ta' payah saya terangkan perkara ini lagi.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Kerajaan sedar bahawa China di-Taiwan itu adalah Kerajaan buangan yang di-perlindongi oleh Amerika dan Jepun. Menurut kacha mata saya Kerajaan itu tidak sah, sebab tidak ada negeri, kerana Taiwan hak Taiwan. Jadi dengan keadaan ra'ayat Taiwan menuntut kemerdekaan bagaimana sikap Malaysia terhadap ra'ayat Taiwan yang mahu merdeka itu.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya telah terangkan dengan jelas tadi ia-itu kita berpendapat bahawa ra'ayat Taiwan—saya kata ra'ayat Taiwan patut di-beri hak menentukan kedudukan mereka itu, menentukan Kerajaan mereka itu sendiri.

Tuan Lim Kit Siang: Mr. Speaker, Sir, the Prime Minister said that the Malaysian Government does not recognise Taiwan. Is there then a possibility that the Formosan Consulate here may be closed down with the establishment of relationship with Peking?

Perdana Menteri: Mr Speaker, Sir, I am afraid the Honourable Member does not know the diplomatic rules nor does he know the rules of international relations. The fact that Taiwan has a Consulate here does not mean that we recognise Taiwan. The Consulate can go on: we have trading relation with her. That is the position.

Tuan Peter Paul Dason: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, can the Prime Minister explain to the House what he actually means by "self-determination for the people of Taiwan"?

Perdana Menteri: Sir, I am surprised that a political party like the D.A.P. does not know what "self-determination" means! (*Ketawa*).

Tuan Peter Paul Dason: Mr. Speaker, Sir, a further question. Is the Government of the opinion or has she received any indication from the Government of Taiwan that Taiwan feels there are two Chinas? Does the Taiwan Government consider there are two Chinas?

Perdana Menteri: Mr. Speaker, Sir, that has nothing to do with us. What the Government of Taiwan feels or thinks has nothing to do with us. (*Tepok*) What is concern to us and to the Members of this House is the attitude and the policy of the Government of this country.

Tuan Peter Paul Dason: But, surely, Mr. Speaker, Sir, if the Government intends to normalise relations with both the People's Republic of China and the Taiwanese Government.....

Tuan Yang di-Pertua: Now, what is your supplementary question? This is not a debate.

Tuan Peter Paul Dason: I am coming to it. Both the Governments claiming to represent China consider that Mainland and Taiwan are one country. I mean, is it for us to decide that they are two countries and to say that the people of Taiwan should be allowed self-determination to decide whether they should form one part of China or not?

Tuan Yang di-Pertua: That has been answered already—it is.

PERHUBONGAN EKONOMI ANTARA MALAYSIA DAN CHINA KOMINIS

5. Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail minta Menteri Luar Negeri menyatakan, memandang kepada perhubungan ekonomi di antara Malaysia dan China Kominis yang sekarang ini sedang berjalan menuju ke arah yang lebih cerah, ada-kah di masa akan datang Malaysia berchita² hendak menubuhkan perhubungan politik pula bagi menyelesaikan masalah dua kera'ayatan orang² China di-Malaysia.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, pada masa sekarang polisi Kerajaan ini ialah untuk membenarkan perhubungan tidak rasmi terhadap perkara² berkaitan dengan perdagangan. Masalah dua kera'ayatan akan di-beri pertimbangan apabila perhubungan diplomatik telah di-tubuhkan dengan Negeri People's Republic of China.

Tuan Lim Kit Siang: (*Dengan izin*) Will the Prime Minister state whether he would consider sending an All Party Goodwill and Fact Finding Mission to China to pave the way towards normalisation of relationship between the two countries?

Perdana Menteri: No, Sir, not at the moment. There is no purpose of doing such a thing because at the moment we have no diplomatic relation with China.

Tuan V. David: Mr. Speaker, Sir, will the Government consider sending a Trade Union Delegation to China? (*Ketawa*).

Perdana Menteri: No, Sir. I don't think there is any purpose of a Trade Union Delegation going to China.

Tuan V. David: If the Trade Unions themselves decide to send a delegation, will the Government have any objection?

Perdana Menteri: Mr. Speaker, Sir, we have no diplomatic relation with China at the moment. We only allow people to go for some special purpose, at the invitation, and with the agreement, of the People's Republic of China. We don't want to go to a country with whom we have no diplomatic relations

unless there is a purpose or we are invited or our presence there is welcome. It is not compatible with our dignity as citizens of an independent country.

Tuan Lim Kit Siang: Can the Prime Minister explain, since Malaysia also doesn't have diplomatic relations with Taiwan, why a lot of delegations, official or unofficial, are going to Taiwan for conferences, visits and the like?

Perdana Menteri: As I said, we have trade relation with Taiwan and if certain people are welcome in Taiwan or they are being invited to do so, then they can pay a visit.

Tuan V. David: Can we take it then that if invited by China, the Government has no objection in allowing a Trade Union Delegation to visit China?

Perdana Menteri: We will consider it, Sir, but I do not know whether Communist China will want to import trouble from this country? (*Ketawa*).

Tuan Goh Hock Guan: On the economic ties between Malaysia and the People's Republic of China and the economic ties between Malaysia and the Taiwan Government, would the Prime Minister give us an idea of what is the volume of business between us and the People's Republic of China and between us and the Taiwan Government so that we can work out the economics of it?

Perdana Menteri: This is a separate question. The Honourable Member should table a new question.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah tidak menjadi satu daya bergerak atau pun daya encouragement bagi Parti Kominis Malaya bergerak dengan keras dan kuat dengan ujudnya ada perhubungan perdagangan di-antara Malaysia dengan China Kominis?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, ini saya telah terangkan, dua perkara ini tidak ada berkaitan. Kita suka hendak bersahabat dengan semua negara² termasuk negara yang mempunyai pentadbiran chara kominis seperti Soviet Russia dan juga People's Republic of China, akan tetapi berkenaan dengan kominis dalam negeri kita, itu tanggungjawab kita, negara² luar tidak boleh campor

tangan dalam hal² negara kita. Pihak komunis ini ada menentang Kerajaan dan ra'ayat maka menjadi tanggung-jawab bagi kita bagi menentang komunis dan menghapuskan-nya.

Tuan Lim Kit Siang: In view of the recently professed intentions of the Malaysian Government to establish good relations with the People's Republic of China would Malaysia formally and publicly announce Malaysia's withdrawal from the American sponsored World Anti-Communist League of which the Alliance joined as a founder member and one of its objectives is to overthrow the Mao Tse Tung communist regime, and the conference was held in Taiwan about 1966.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, that has nothing to do with the Government.

Dato' Haji Mohamed Asri bin Haji Muda: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Tidak-lah Yang Amat Berhormat Perdana Menteri fikir bahawa dengan menyegerakan perhubungan diplomatik antara Malaysia dengan Kerajaan Republik Ra'ayat China ini akan menambahkan suatu lapangan baharu untuk merundingkan tentang keganasan dan kegiatan komunis negeri ini sebab pernah Perdana Menteri menyatakan bahawa kegiatan komunis negeri ini di-galangi oleh China Komunis?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya harap perkara ini akan dapat berlaku, sebab saya harap kalau di-adakan perhubungan diplomatik dengan People's Republic of China, satu daripada syarat-nya ialah kita bersetuju di-atas dasar peaceful co-existence dan juga tidak menchampori hal² dalam negeri di-antara dua negara. Jadi, kalau dapat bersetuju chara yang sa-macam itu ada-lah berma'ana yang pihak Komunis China tidak akan menchampori tangan hal pergerakan² pengganas² komunis yang ada sekarang ini.

Dato' Haji Mohamed Asri bin Haji Muda: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Boleh-kah Yang Amat Berhormat Perdana Menteri memberitahu Dewan ini bila-kah agak-nya tempoh masa yang paling dekat dapat di-adakan yang sa-demikian itu?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, ini saya belum dapat pasti perkara ini sehingga hari ini hanya-lah perhubungan saperti saya kata tadi perhubungan perdagangan

an. Perhubungan rasmi belum-lah dapat di-adakan dengan pihak Komunis China.

Dato' Haji Mohamed Asri bin Haji Muda: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Boleh-kah kelichinan perdagangan dapat di-laksanakan dengan sa-baik²-nya tanpa perhubungan diplomatik?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya fikir boleh, sebab perdagangan telah pun berjalan dan kalau berjalan dengan lebeh terator lagi, saya fikir perkara ini boleh berjalan dengan baik.

Tuan Lim Kit Siang: Just now the Prime Minister did not answer my question. The World Anti-Communist League was formed and the Alliance which is the ruling party in this country is a member of the World Anti-Communist League. Is the Alliance still associated with this American sponsored World Anti-Communist League or has it withdrawn from this World Anti-Communist League?

Perdana Menteri: Sir, this has nothing to do with the Government. May be one or two members of the Alliance attended the meeting, but it has nothing to do with this Government or with the Alliance Party.

Tuan Goh Hock Guan: Mr. Speaker, Malaysia was once part of the overall American policy of containment against the People's Republic of China. Now with the rapid withdrawal of American and British Forces from South-East Asia we, I suppose, are now changing our policy towards the People's Republic of China. Under these circumstances, Sir, won't you think that the acts of atonement which we are now embarking upon are not quite up to the scale in view of the fact that for so many years we have been such a vindictive opponent of the People's Republic of China?

Perdana Menteri: Sir, the Honourable Member made a very wrong statement and the premise of the whole question is wrong. This Government has never been part of the American policy of containment of Communist China. This Government has always followed an independent and active foreign policy and we have now taken up an attitude of non-alignment and our policy has been that we do not take sides and that we want to be friends with all countries who want to be friends with

us whether they be Communist, non-Communist, Socialist or what not. So I think the whole premise of the question is wrong. Therefore, I do not wish to answer it.

Tuan Goh Hock Guan: One last question, Sir. Is the Prime Minister aware that the People's Republic of China's conception of co-existence with her neighbouring countries is vastly different from the Soviet Union's concept of peaceful co-existence with neighbouring countries? There is a world of difference between the two philosophies, and would our new approach to China solve our internal problem in the light of the People's Republic of China's belief in supporting liberation movements throughout the world and that includes Malaysia?

Perdana Menteri: Mr. Speaker, Sir, we in the Government know fully well what the policy of Communist China is, and I think the People's Republic of China's Government fully understands what the policy of the present Government is. I think they understand much more our policy than the Members opposite. (*Ketawa*)

JALINAN PERHUBONGAN DENGAN CHINA KOMINIS

6. **Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail** bertanya kepada Menteri Luar Negeri memandangkan kepada hal bahawa Lawatan yang telah di-buat oleh Perwakilan Perdagangan Malaysia ka-China Kominis menandakan terjalin-nya apa yang di-angap oleh Perdana Menteri sendiri sa-bagai "perhubungan diantara ra'ayat kedua² buah negara" dan menimbang bahawa Malaysia ada-lah sa-buah negara kecil dengan jumlah penduduk lebih kurang 12 juta sedangkan Negeri China pula ia-lah sa-buah negara gergasi yang penduduknya berjumlah lebih daripada 700 juta, adakah beliau sedar bahawa jalinan perhubungan itu akan membuka peluang kepada China Kominis membuat tekanan politik terhadap Malaysia dan bagi Parti Kominis Malaysia mendapatkan nafas baru yang mendorong dalam perjuangan mereka.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua pada waktu ini perhubungan dengan Negeri China atau People's Republic of China adalah terhad kepada perhubungan sa-chara tidak rasmi melalui perdagangan. Perhubungan diplomatic hanya-lah dapat di-wujudkan atas

prinsip "peaceful co-existence—menghormati kedaulatan kita" dan tidak champor tangan dalam hal ehwal kita. Kita tidak akan membenarkan sa-barang desakan atau pun champor tangan dalam hal ehwal dalam negeri kita ini daripada mana² pehak.

Tuan Lim Kit Siang: Will the Prime Minister tell the House whether the Cabinet has ever seriously considered the question of legalising the Malayan Communist Party?

Perdana Menteri: Sir, we have considered this matter. We will never legalise a party which believes in the use of force and which has been responsible for the murder of so many innocent citizens of this country.

Tuan Lim Kit Siang: I asked this question because the Honourable Minister of Home Affairs has gone on public record as favourably at one time considering this matter. So I want to know whether the Government has reconsidered this matter.

Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tun Dr. Ismail): Half truth is a dangerous thing. I said that for example if they forgo all the militancy and believe in democracy, we will consider legalising—I did not say we will legalise—but we will consider legalising.

1 HARIBULAN MEI SA-BAGAI HARI KELEPASAN 'AM

7. **Tuan V. David** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada beliau akan mengishtiharkan 1hb Mei sa-bagai Hari Kelepasan 'Am mulai tahun 1972.

Timbalan Perdana Menteri (Tun Dr. Ismail): Tuan Yang di-Pertua, saperti Ahli Yang Berhormat sendiri ma'alum Parti Kominis Malaya yang haram itu telah juga menjadualkan 1hb Mei sa-bagai satu hari perayaan bagi kader² dan penyokong-nya. Memandangkan kepada chita² Parti Kominis Malaya hendak menggulingkan Kerajaan Malaysia dan juga memandang kepada usaha kader² Kominis dan penyokong²-nya yang telah menggunakan hari ulang tahun May Day sa-bagai satu langkah Barisan Bersatu Kominis maka tidak-lah wajar dari segi keselamatan untuk mengishtiharkan 1hb Mei sa-bagai Hari Kelepasan 'Am. Tetapi apabila

anchaman Kominis di-dalam negeri ini telah dapat di-patah, Kerajaan akan menimbangkan soal ini sa-mula. Sementara itu terimalah tawaran Kerajaan menyambut suatu hari lain menjadi Hari Kelepasan 'Am.

Tuan V. David: (*Dengan izin*) Mr. Speaker, Sir, it has been well established that this is not a communist day. For instance, this originated from France—in Paris—and this has been the crowning of the harvesting queen. So I do not see any relevance at all to say that this is connected with communist activities. I call upon the Honourable Minister to reconsider his stand to recognise the importance of labour and grant this as a.....

Tuan Yang di-Pertua: Is it a supplementary question or is it a plea?

Tuan V. David: In view of the International Confederation of Free Trade Unions accepting this as a day of celebration of the workers, will the Government reconsider its stand?

Tun Dr. Ismail: (*Dengan izin*) Sir, in the first place, before I answer to his call, how could I when he did not understand what I tried to convey. I did not say that May Day is the monopoly of the communists; I know it is celebrated in other countries, but I said in view of the fact that in this country we have militant communism trying to destroy our way of life, so I say please accept our offer temporarily to have another day as a public holiday but when militant communism in this country is over, we will consider favourably the call of the Honourable Member. I am not aware that ICFTU has declared the 1st of May as a holiday for labour throughout the world.

Tuan Lim Kit Siang: (*Dengan izin*) In view of the fact that Singapore shares largely the same security problems and in view of the fact Singapore also celebrates May Day as a public holiday without adverse security effects, will the Minister agree that this probably is just an excuse for not wanting to have May Day as a public holiday?

Tun Dr. Ismail: (*Dengan izin*) No doubt, the Honourable Member is also aware there are a lot of differences between Singapore and Malaysia. (*Ketawa*)

AKTA KESELAMATAN DALAM NEGERI—SEMAKAN

8. Tuan V. David minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada beliau akan menyemak sa-mula Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960 dan membebaskan, tanpa syarat, semua tahanan² politik.

Tun Dr. Ismail: Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan tidak-lah bermaksud untuk menyemak sa-mula Akta Keselamatan Dalam Negeri 1960 dengan tujuan membolehkan pembebasan tanpa syarat semua orang² tahanan di-bawah Akta tersebut. Kes tiap² orang tahanan ada-lah di-kaji mengikut keadaan masing² (on the merit of each case) oleh Lembaga Penasehat dan jika Lembaga itu berpuas hati sa-saorang tahanan itu tidak lagi akan mengancham keselamatan negeri jika di-bebaskan, baharu-lah ia boleh di-bebaskan tanpa bersyarat.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Dato' Yang di-Pertua, berthabit dengan ini, saya ingin meminta Yang Berhormat Menteri Keselamatan Dalam Negeri menyatakan kenapa dua orang Ahli Dewan Undangan Negeri dari Pahang yang terdiri daripada anggota Parti Rakyat Malaya yang di-tahan di-bawah Undang² Keselamatan Dalam Negeri sa-orang di-lepas atau pun di-bebaskan dan sa-orang lagi yang bernama Enche' Zulkifli maseh di-tahan dan ada-kah Kerajaan berchadang hendak membebaskan Enche' Zulkifli ini dengan sa-berapa segera?

Tun Dr. Ismail: Yang di-lepas tidak di-ancham, dia tidak di-sifatkan mengancham keselamatan dalam negeri, yang di-tahan kerana dia mengancham keselamatan dalam negeri.

Tuan Khoo Peng Loong: Supplementary question, Sir. Will the Honourable Minister consider the release unconditionally of all Sarawak political detainees detained by the British Colonial Government?

Tun Dr. Ismail: (*Dengan izin*) Sir, I look if there are cases of people who have been detained by Colonial Government, and if there are as such, I naturally will review it in accordance with the Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Sir, in view of the fact that there are so many detainees who have been detained for so many years, in some cases going back to the days of the British Raj, and in view of the frequent complaints about ill-treatment in our prisons, would the Honourable Minister consider setting up an All-Party Commission of Enquiry into the state of our prisons throughout the whole country with a view to achieving reforms. After all, we are a civilised government.

Tun Dr. Ismail: (*Dengan izin*) Sir, before I answer that, will the Honourable Member accept the concept of the Internal Security Act?

Tuan Goh Hock Guan: Mr. Speaker, I will answer that question. I do accept the concept of internal security provided the power vested under the Internal Security Act is not abused as was the case where my colleague Lim Kit Siang was concerned.

Tun Dr. Ismail: Well, Sir, there is always an obtuse way of the Opposition Member's Party of saying that. He did not accept it; so why not say so? They don't accept it. So how could I answer their questions? I will want only co-operation.

Tuan Goh Hock Guan: On a point of order, Sir. If I may qualify what I said just now, I think all governments must retain the right to have this type of power, provided powers concerning internal security are used to crush people who intend to overthrow government by force, and I think that is the basic principle of it.

Peguam Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof): On a point of order. Is that a statement or a question? A ruling must be given. We can't go on like this.

Tuan Yang di-Pertua: The thing is that you must try to make supplementary questions and only supplementary questions.

Tuan Goh Hock Guan: But the Honourable Minister asked me a question, and I thought it would be rude if I don't reply to him. So I hope the Honourable Attorney-General will be a bit patient.

Tuan Yang di-Pertua: I think the Attorney-General is not the Speaker; I am here.

Tuan Goh Hock Guan: I will address through you to him. So I hope, Sir, you will request the Attorney-General to exercise a certain degree of patience. So, Sir, to continue my reply to the Honourable Minister, I say all governments must retain that right to crush people who intend to overthrow them by force. And I suppose if we were the Government we will also have that type of power (*Ketawa*). But the only difference, Sir, is this, that we won't use it on the Alliance Party. That is the difference; that is, if the Alliance Party is a democratic Opposition like ours. So that is my answer.

Tuan V. David: Supplementary question, Sir.

Tuan Yang di-Pertua: This question is not answered at all. Is there an answer?

Tun Dr. Ismail: Well, Sir, I think the Honourable Member—I can only interpret from what he says—in other words, he does not accept the Internal Security Act as it exists, which has been passed by Parliament and which has been endorsed by the people of this country at every successive election. And as regards abuse, let us take, for example, the detention camps, where it is with great pleasure that I announce to this Honourable House that we have it on good authority of an International Body that none of our detainees have been mal-treated and they are well looked after. And if members of any political parties are among the detainees—incidentally I don't like the word 'detainee'; I would like to tell them they are isolated from the law abiding society—and if they happen to be members of a political party that is coincidental. They are in because they are considered a threat to the security of the country.

Tuan V. David: Mr. Speaker, Sir, as the Minister himself would have received quite a lot of complaints about the ill-treatment and also solitary confinements in the prisons and detention camps, I once again appeal to the Minister whether he will see any possibility of setting up a Commission to go into the complaints made by the various detainees who are now serving, and also ex-detainees. But on the other hand, Sir, the Gerakan completely opposes the Internal Security Act.

Tun Dr. Ismail: Sir, looking at the Honourable Member, I think he is a good example to say how the prisoners had not been ill-treated in detention (*Ketawa*).

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Ada-kah Kerajaan berchadang hendak menubuhkan satu badan atau pun satu Jawatan-kuasa untok menjalankan lawatan di-tempat² tahanan ini yang di-anggotai oleh semua parti² politik yang ada didalam Dewan ini—wakil semua anggota parti² politik yang ada dalam Dewan ini?

Tun Dr. Ismail: Dato' Yang di-Pertua, bagaimana orang² sakit yang berjangkit itu di-quarantinekan bagitu juga-lah orang ini di-quarantinekan. Lepas itu kita beri semua parti siasah dalam negeri, ada yang menjangkit penyakit itu, nanti lagi susah kerja saya (*Ketawa*).

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan, Dato' Yang di-Pertua. Oleh sebab ada-nya sungutan² yang banyak berhubung dengan perasaan tidak puas hati atas layanan tempat dudok dan sa-bagai-nya di-tempat tahanan itu, maka ada-lah perkara ini Kerajaan memikirkan hanya dengan pehak Kerajaan sahaja menyelia di-tempat² itu mendatangkan puas hati di-kalangan orang lain, atau ada-kah Kerajaan memikirkan bahawa dengan menjemput sama orang lain melihat keadaan di-tempat itu yang mana Kerajaan mengatakan baik dan sudah sesuai sa-bagai tempat tahanan dan akan melahirkan perasaan puas hati.

Tuan Yang di-Pertua: Apa soalan tambahan-nya?

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan-nya, apa-kah pandangan Kerajaan, ada-kah dengan menjemput orang lain arti-nya orang lain itu yang saya maksudkan ia-lah parti lain yang dudok dalam Dewan ini bersama menyeliaikan, melihat dan melawat ka-tempat² itu?

Tuan Yang di-Pertua: Itu sudah di-jawab tadi.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Pandangan sa-takat itu sahaja daripada Yang Berhormat Menteri Keselamatan Dalam Negeri. Saya minta penjelasan lagi supaya maksud-nya saya rasa lebih baik dan jelas. Jadi apa-kah pandangan daripada Menteri itu? Tak baik-kah? Saya rasa lebih baik, Dato' Speaker.

Tun Dr. Ismail: Dato' Yang di-Pertua, layanan di-kaji lagi dari sa-masa ka-samasa sa-hingga saya katakan tadi ada satu lawatan

daripada satu international body yang sangat di-hormati telah menyatakan mereka itu telah puas hati dengan layanan yang kita beri pada orang² yang kena tahan itu.

Tuan Lim Kit Siang: (*Dengan izin*) Speaking from that answer, whether the Minister is aware of very grave allegations of ill treatment against detainees in the Batu Gajah Detention Camp, which was reported even in the *Observer* a few months back, and whether he would permit Members of Parliament to visit the camp to satisfy themselves as to the truth or otherwise of these allegations and to satisfy the public?

Tun Dr. Ismail: Sir, I do not regard the *Observer* as the gospel. I read them always whether they report the truth or not and in this case I don't think they reported the truth, and I deny that any atrocities or any other unplesantness are being done in that Camp.

Dr. Chen Man Hin: (*Dengan izin*) Although the D.A.P. opposes the Internal Security Act, but in view of the circumstances that the Alliance is in power and they intend to use the I.S.A., may I ask what measures are being taken to ensure that this Act is not being abused by the present Government.

Tun Dr. Ismail: Sir, I think the Honourable Member is a newcomer to politics and a newcomer to this House but if he would read my speeches in previous meetings of this House, he would know what are the safeguards in this country. Now, I think, at the expense of being a bore to the other Members, for the sake of the Honourable Member, I will tell him all the safeguards. The biggest safeguards, of course, is this House. This House has every right to debate the principles of the Internal Security Act, to criticise the Government; and then there is a press in this country, they can draw the attention of the public if there are atrocities being committed or mal-treatment being meted to the detainees and then, of course, my record as the Minister of Home Affairs which the country has endorsed every time.

Tuan Goh Hock Guan: The Honourable Minister just mentioned that the International Body and the *Observer* and so on say that the conditions are excellent in our camps. But that is international opinion and the Minister does

not care very much for it. But the point is this: International opinion may be satisfied with what is going on there, but we are not, the people are not evidently, and it is because of the frequent complaints and the doubts in the minds of the public that these allegations are made. Would not it, therefore, be for the benefit of the Government, and the Government wants to earn a lot of goodwill, and I think that is a good thing, for if Government is not prepared to allow a Parliamentary delegation to visit the jails and the detention camps, would the Government consider allowing the free Press in this country to visit these detention camps.

Tun Dr. Ismail: I am not aware if the Honourable Member is speaking on behalf of the Press in this House, because as far as I am concerned, although the Press criticises the principle of this Bill, yet they say that it is quite necessary in this country; and as far as I know there is no really very serious opposition to the principle of this Bill and if the Honourable Member thinks that the opinion of the International Body is not worth hearing, would he regard the Red Cross as a very responsible international body or not?

Tuan Goh Hock Guan: Sir, I regard the Red Cross as a responsible body.

Tun Dr. Ismail: It is from the Red Cross. So I need not answer any more on any further question on the treatment of the detainees in this country.

Tuan Lim Kit Siang: Sir, just now I asked a supplementary question and the Minister has not replied to it and that is whether he will allow to satisfy world conscience and the national conscience that there is no atrocities, a Parliamentary Delegation to visit the Camp, and if not, why not unless he has something to hide?

Tun Dr. Ismail: Sir, as I said this Internal Security Act is a controversial subject as far as the political parties are concerned. Now, they all seem not to agree with the Alliance Government, but if they will support me wholeheartedly on this Act, I may consider the Honourable Member's plea to me. But before I know who are my foes, who are my friends, I must judge them by their actions, by their speeches. If they want to go there just to sneak and find out, to use weapons against me, rightly or wrongly, naturally as a seasoned politician, I must defend myself. (*Ketawa*).

Tuan V. David: Mr Speaker, Sir, would the Minister allow ex-detainees to visit the Camp? (*Ketawa*).

Tun Dr. Ismail: Is the Honourable Member hankering to go in again?

Tuan V. David: I was prompted to ask this question because they are fully aware of what is going on there, Sir. They will be competent authority, Sir.

TAHANAN² DI-BATU GAJAH

9. Tuan V. David minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan siapa yang memanggil Polis Tambahan ka-Tempat Tahanan Batu Gajah pada 27hb November, 1969 dan mengapa tahanan² yang ada di-situ dipukul.

Tun Dr. Ismail: Saya suka menjelaskan di-sini ia-itu soalan tersebut telah di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat pada meshuarat Dewan Ra'ayat yang lepas dan jawapan sa-chara bertulis telah pun di-beri. Oleh yang demikian saya tidak akan mengulang jawapan itu dan menasihatkan beliau merujuk sa-mula kepada jawapan yang telah di-beri itu.

Tuan Hashim bin Gera: Soalan tambahan. Ada-kah Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri mengetahui bahawa Polis Tambahan di-negeri ini yang menjalankan tugas-nya untuk menjaga keamanan dan ketenteraman negara terkadang² menunaikan kewajipannya terkeluar daripada perasaan belas kasehan sa-sama manusia sa-bagaimana yang berlaku baharu² ini dalam satu tunjok perasaan oleh penuntut² Universiti Malaya maka.....

Tun Dr. Ismail: Ini berkenaan dengan satu perkara yang terjadi—specific. Kalau Ahli Yang Berhormat ini hendak bertanya soalan tambahan atas soal umum, jadi saya fikir tidak ada kena mengena dengan soalan ini.

Tuan Yang di-Pertua: Saya hendak bertanya Ahli Yang Berhormat tahu-kah jawapan yang di-sebutkan oleh Timbalan Perdana Menteri tadi. Jawapan sudah pun di-beri. Ada-kah telah di-bacha jawapan itu?

Tuan Hashim bin Gera: Tidak ada.

Tuan Yang di-Pertua: Tidak ada macham mana boleh jawab ini?

Tuan Hashim bin Gera: Oleh sebab saya tidak terima, jadi saya tidak tahu, itu saya hendak tanya.

Tuan Yang di-Pertua: Ini bukan soalan baharu. Tidak boleh.

Tuan Hashim bin Gera: Tidak boleh? Tidak boleh terima kaseh-lah.

Tuan V. David: (*Dengan izin*) Supplementary Question, Sir. Has there been any occasion when the Minister has received any complaints on assaults on detainees?

Tun Dr. Ismail: This has nothing to do with this question. This question purports to the incident that occurred at Batu Gajah on the 27th November, 1969. I think I have answered this question in the previous meeting of Parliament when he asked a written question.

Tuan V. David: With your permission, Sir, I am keen to know whether the Minister will at least accept the fact that there had been assaults and the matter had been reported to him.

Tun Dr. Ismail: This is question and answer and he wants me to take advice too. I am supposed to answer him and not for him to give me advice.

HASIL PADI YANG DI-BELI OLEH FAMA

10. Tuan Abu Bakar bin Umar minta Menteri Pertanian dan Tanah menyatakan:

(a) jumlah hasil padi di-Kedah dalam tahun 1970; dan

(b) jumlah berat yang sanggup di-beli oleh FAMA.

Menteri Pertanian dan Tanah (Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Tuan Yang di-Pertua, jumlah hasil padi di-Kedah dalam tahun 1970 ia-lah sa-banyak 380,794 tan—ia-itu sa-banyak 282,398 tan dari tanaman musim 1969/1970 dan sa-banyak 98,395 tan daripada tanaman padi luar musim 1970.

FAMA telah mula membeli padi dalam bulan Julai 1970—ia-itu padi daripada hasil tanam luar musim 1970 Ranchangan Perayer-

an Muda pada Peringkat yang Pertama. Dari-pada musim itu sa-banyak 20,000 tan telah di-beli. Mengikut Akta FAMA telah ditubuhkan untuk membeli sa-bahagian sahaja daripada hasil padi yang di-keluarkan oleh petani². Hasil yang berlebihan daripada itu ada-lah di-anggap akan di-beri oleh pehak swasta dan Kementerian Perdagangan dan Perusahaan.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Menteri yang berkenaan berchadang untuk mengadakan satu Undang² untuk FAMA membeli keseluruhan-nya padi² yang di-keluarkan di-Negeri Kedah dan dapat-kah Menteri yang berkenaan memberikan satu tarikh yang tepat Undang² itu di-buat?

Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, mengikut Undang² FAMA yang ada sekarang ini, kalau sa-kira-nya FAMA hendak membeli semua padi yang di-keluarkan dalam negeri ini yang ma'ana monopoly, maka terpaksa-lah Undang² itu di-pinda dan mesti di-bawa ka-Parlimen kerana Parlimen dalam tahun 1967 chuma membenarkan FAMA mengadakan ranchangan pembelian sa-chara monopoly di-dalam ta' lebeh daripada sa-tengah Negeri² dalam Malaysia ini. Pada masa sekarang ini FAMA, Ahli² Swasta dan juga Kementerian Perdagangan dan Perusahaan ada membeli padi dan saya perchaya dengan ada-nya perlumbaan membeli padi itu ini akan mendatangkan keuntungan kepada petani² dan peladang². Sa-kira-nya petani² dan peladang² tidak mendapat harga yang baik dari ahli² swasta maka boleh-lah mereka membawa padi mereka untuk di-jual kepada FAMA dan FAMA akan membeli semua padi yang di-bawa kapada-nya.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Sir, what action has the Minister taken over the case of the 15,000 Malay farmers in the Sekinchan area of Selangor where FAMA was unable to buy up all the padi from these 15,000 farmers and as a result many thousands of piculs of padi just rotted in the field. Would the Minister give us an assurance that this kind of thing would not happen again and would the Minister consider adequate compensation to the 15,000 farmers involved?

Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak biasa

mendengar yang 15,000 peladang² petani² di-Sekinchan tidak dapat menjual padi. Saya minta kepada Ahli Yang Berhormat kalau dapat beritahu bila yang mereka tak ada dapat jual padi dan berapa banyak padi yang tak dapat di-jual-nya.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Menteri Pertanian sedar yang bahawa nama FAMA dalam Negeri Kedah sekarang ini amat-lah jatuh di-pandangan umum. Lebih² lagi petani² kalau kita sebut nama FAMA, jadi sa-bagai satu musoh kepada petani² dan bagaimana-kah Menteri yang berkenaan berchadang atau pun berusaha untuk memperelokkan balek nama FAMA dalam Negeri Kedah.

Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, yang saya dapat tahu nama FAMA ada-lah harum terutama sa-kali di-Tanjong Karang, Sabak Bernam, Kelantan, Pulau Pinang, Krian dan lain², chuma kachau bilau berlaku sadikit di-Kedah dan saya perchaya kalau sa-kira-nya Ahli² Yang Berhormat itu memberi kerjasama yang penoh kepada FAMA, sudah tentu-lah nama FAMA akan dapat menjadi harum bagi masa yang akan datang.

Raja Nong Chik bin Raja Ishak: Soalan tambahan. Tuan Yang di-Pertua, tadi Menteri yang bertanggung-jawab menyatakan FAMA tak dapat hendak membeli semua padi yang di-keluarkan oleh penanam² padi. Saya hendak betanya kepada Menteri itu, ia-itu jikalau sa-kira-nya FAMA tak dapat membeli padi² daripada kampong² ia-itu sawah² kita, ada-kah sedar atau tidak berapa harga yang di-bayar oleh pedagang² orang tengah terpaksa di-terima oleh pa' tani kerana FAMA tak dapat membeli-nya.

Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya telah nyatakan tadi pada masa sekarang ini FAMA tidak dapat membeli padi keselurohan-nya di-dalam Negeri Kedah dengan sebab "infra structure" berkenaan dengan membeli padi di-dalam Negeri Kedah oleh FAMA belum siap lagi. Pihak FAMA pada masa yang sudah ia-itu tahun sudah, chuma dapat meminjam satu kilang di-Anak Bukit ia-itu kepunyaan Kementerian Perdagangan dan Perusahaan dan di-situ kita telah membena kompleks pengeringan padi dan membeli padi di-Anak Bukit, begitu juga kita telah membena satu kompleks pengeringan padi di-Arau

dan di-situ juga kita membeli padi. Tetapi Kompleks Pengeringan Padi di-Anak Bukit dan Arau chuma boleh mengambil sa-bahagian sahaja daripada padi yang di-keluarkan di-dalam Negeri Kedah. Kalau sa-kira-nya FAMA membeli semua sa-kali padi yang di-potong dalam Negeri Kedah, sudah tentu-lah padi² itu tidak dapat hendak di-bawa ka-kompleks pengeringan kerana kompleks itu ada had yang boleh menjalankan pengeringan. Pihak FAMA merancang membena 3 buah lagi kompleks pengeringan padi di-Negeri Kedah itu dan manakala kompleks² yang di-ranchang oleh FAMA itu siap kelak, maka kita akan tambah pembelian padi dari satu masa ka-satu masa. Pihak Kerajaan juga membuat ranchangan ia-itu dengan kerjasama daripada ahli² swasta kita dapat membeli padi keselurohan-nya yang di-keluarkan daripada Kedah.

Di-sini saya suka-lah mengingatkan kepada ahli ia-itu pengeluaran padi di-Kedah adalah meningkat dengan terkejut-nya dan dengan sebab ini kompleks² sa-umpama ini belum dapat di-siapkan dan manakala kompleks² ini siap kelak kita akan dapat membeli keselurohan-nya.

Tuan Haji Shafie bin Abdullah: Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Menteri berkenaan sedar bahawa nama FAMA yang di-katakan tidak baik itu ia-lah kerana di-momok²kan oleh sa-tengah² gulongan pemodal² dan lain² pihak.

Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya sedar dan faham mengenai itu dan dengan sebab itu-lah saya minta kerjasama daripada ahli² swasta dan juga ahli² yang ada di-hadapan saya.

Tuan Yang di-Pertua: Masa sudah chukup. *(Masa untuk Pertanyaan² bagi Jawab Mulut telah chukup, dan Jawapan² Lisan bagi Pertanyaan² No. 11 hingga 39 ada-lah di-beri di-bawah ini).*

KILANG² PADI DI-KEDAH— MENDIRIKAN

11. Tuan Abu Bakar bin Umar minta Menteri Pertanian dan Tanah menyatakan sama-ada FAMA berchadang mendirikan kilang² padi di-Kedah, jika ia, berapa dan di-mana kilang² ini akan di-bena.

Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: FAMA telah merancang membena 3 buah kilang beras di-Kawasan Perayeran Muda di-bawah Rancangan Malaysia Kedua ini. Di-mana kilang² ini akan di-tempatkan belum-lah lagi di-tentukan.

JENIS METER² WAP

12. Tuan Abu Bakar bin Umar minta Menteri Pertanian dan Tanah menyatakan:

- (a) Jenis meter² wap yang di-gunakan oleh FAMA di-Kedah sekarang.
- (b) Siapa yang memperkenalkan meter itu kepada FAMA.

Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Di-Negeri Kedah FAMA sedang mengguna meter jenis Iseki Rika buatan dari Negeri Jepun dan yang boleh mengukur wap basah hingga 30%. Meter ini pada pertama kali telah di-uji oleh MADA di-makmal-nya dan berdasar kepada ujian ini, meter jenis ini telah di-ambil untuk kegunaan FAMA.

KERAHAN TENAGA—TIMBANGAN UMOR

13. Tuan Tan Cheng Bee minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada beliau akan menimbangkan menggantikan lengkungan umur bagi Kerahan Tenaga sekarang, di-bawah Ordinan Kerahan Tenaga 1952, oleh kerana nampak-nya tiada perubahan kepada lengkungan umur itu semenjak di-ishtiharkan dalam tahun, 1963.

Tun Dr. Ismail: Soalan yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat sedang di-pertimbangkan oleh Kerajaan sekarang.

(*Dengan izin*) The question posed by the Honourable Member is currently being reviewed by Government.

PERSIDANGAN MENTERI² BAGI PEMBANGUNAN EKONOMI TENGGARA ASIA—PENYERTAAN MALAYSIA

14. Tuan Haji Ahmad bin Arshad minta Perdana Menteri menyatakan:

- (a) garisan kasar rancangan² keselamatan dan pembangunan dalam semua bidang di-Malaysia sa-bagai anggota Pembangunan Ekonomi Tenggara Asia, dapat di-kawal; dan

- (b) nama negeri² yang mengambil bahagian rancangan pembangunan bersama² ini.

Perdana Menteri:

- (a) Nampak-nya Ahli Yang Berhormat menyentuh mengenai penyertaan Malaysia di-dalam Persidangan Menteri² bagi Pembangunan Ekonomi Tenggara Asia yang telah mengadakan Meshuarat Tahunan Ke-enam di-Kuala Lumpur pada 3hb hingga 5hb Mei, 1971.

Persidangan Menteri² bagi Pembangunan Ekonomi Tenggara Asia ia-lah suatu gabongan rantau (regional organisation) yang semata² bertujuan bagi mengadakan kerjasama ekonomi bagi pembangunan negara² di-Tenggara Asia. Usaha² kerjasama rantau ini ada-lah merupakan usaha² tambahan kepada usaha² yang di-buat oleh negara masing². Malaysia menganggapkan bahawa Persidangan Menteri² bagi Pembangunan Tenggara Asia ada-lah merupakan satu daripada badan² yang penting di-dalam beberapa Badan² rantau yang memberi kerjasama di-dalam usaha² pembangunan.

- (b) Negara² yang mengambil bahagian di-dalam Persidangan Menteri² tersebut ia-lah Indonesia, Jepun, Republik Khmer, Laos, Malaysia, Philippines, Singapura, Thailand dan Republik Vietnam. Pemmerhati² tetap di-dalam meshuarat² tersebut ada-lah dari Bank Pembangunan Asia, ECAFE, FAO, UNDP dan WHO.

PERBADANAN PERKAPALAN ANTARABANGSA MALAYSIA BERHAD—MODAL

15. Tuan Haji Ahmad bin Arshad minta Menteri Kewangan menyatakan:

- (a) berapa modal Sharikat Perkapalan Kebangsaan;
- (b) berapa banyak daripada modal ini di-punyaï oleh pelabor² asing dan tempatan;
- (c) nama anggota² Lembaga Pengarah-nya;
- (d) jalan² yang di-laluï-nya;
- (e) sama ada Sharikat ini telah menjadi anggota Sharikat Perkapalan Antara Bangsa.

Menteri Kewangan (Tun Tan Siew Sin):

- (a) Modal yang di-benarkan bagi Sharikat Perkapalan Kebangsaan yang juga dikenali sebagai Perbadanan Perkapalan Antarabangsa Malaysia Berhad (PPAM) ialah \$20 juta dan modal yang dikeluarkan dan di-bayar penuh ialah \$7 juta.
- (b) Daripada modal yang sudah di-bayar, sa-jumlah \$900,000 adalah dimiliki oleh Enche' Frank W.K. Tsao yang tinggal di-Hong Kong dan juga menjadi salah sa-orang daripada penanggu² sharikat itu, sementara yang lebeh-nya ia-itu \$6.1 juta adalah dimiliki oleh pelabor² tempatan dan Kerajaan Malaysia.
- (c) Nama² ahli Lembaga Pengarah sharikat ini adalah seperti berikut:
 Enche' Kuok Hock Nien—Pengerusi
 Enche' G.K. Rama Iyer
 Enche' Frank W.K. Tsao
 Tan Sri Taib bin Haji Andak
 Dato' Mohd. Shamsuddin bin Mohd. Yaacob.
- (d) Jalan² yang boleh di-lalui oleh kapal² PPAM ialah Hong Kong ka-Singapura /Port Swettenham/Penang ka-Eropa/U.K. dan sa-balek-nya.
- (e) PPAM ialah ahli Majlis Pengangkutan Timor Jauh.

(Dengan izin)

- (a) The authorised capital of the national shipping line, known as the Malaysian International Shipping Corporation Berhad (MISC), is \$20 million and the fully paid up capital is \$7 million.
- (b) Of the paid up capital, a sum of \$900,000 is owned by Mr. Frank W.K. Tsao, a resident of Hong Kong and one of the sponsors of the Company, while the remaining \$6.1 million is owned by domestic investors and the Malaysian Government.
- (c) The names of the members of the Company's Board of Directors are as follows:

Enche' Kuok Hock Nien—Chairman
 Enche' G.K. Rama Iyer

Mr. Frank W.K. Tsao

Tan Sri Taib bin Haji Andak

Dato' Mohd. Shamsuddin bin Mohd. Yaacob.

- (d) The routes on which MISC ships operate are Hong Kong to Singapore/Port Swettenham/Penang to Europe/U.K. and vice versa.
- (e) MISC is a member of the Far East Freight Conference.

FAKTOR EKONOMI MALAYSIA MAJU—SEBAB²

16. Tuan Haji Ahmad bin Arshad minta Perdana Menteri menyatakan faktor² yang menyebabkan ekonomi Malaysia maju dengan pesat-nya menuju ka-arrah kema'amanan negara, dalam hubungan ini nyatakan dalam garisan kasar, faedah² yang akan di-nikmati oleh ra'ayat daripada ekonomi ini serta sharat²-nya.

Perdana Menteri: Faktor yang utama yang menyebabkan ekonomi Malaysia maju dengan pesat-nya ialah kerana semenjak Kemerdekaan Malaysia mempunyai satu Kerajaan yang stabil, kukuh, jujur dan dynamic dan mementingkan kesejahteraan dan kemajuan ra'ayat dengan mengadakan ranchangan² kemajuan yang terator dan melaksanakan ranchangan² itu pula dengan bersungguh² dan berkesan.

Faedah² kemajuan itu sangat nyata dan di-nikmati oleh seluruh ra'ayat.

BANTUAN KEWANGAN KEPADA SEKOLAH UGAMA

17. Nik Abdul Aziz bin Nik Mat minta Menteri Pelajaran menyatakan ada-kah pehak Kementerian berchadang menambahkan kadar bantuan kewangan kepada sekolah² agama, memandangkan banyak perubahan² yang terpaksa di-buat untuk menyesuaikan sekolah² dengan kehendak² Kementerian, seperti menambah guru² untuk mata-pelajaran umum.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Perkara ini maseh di-kaji.

NASIB UMAT ISLAM DI-FILIPINA— PERHATIAN MALAYSIA

18. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Luar Negeri menyatakan perhatian yang di-berikan oleh Malaysia terhadap nasib umat Islam di-Filipina sama ada melalui Setiausaha Agong Sekretariat Islam Sa-dunia, Y. T. M. Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj, atau pun lain² saloran.

Perdana Menteri: Oleh sebab dasar luar negeri Malaysia ada-lah berpangkal kepada prinsip tidak champor tangan dengan hal ehwal dalam negeri lain dan juga oleh sebab perkara ini ada-lah satu perkara sensitif yang akan menyentoh perhubungan dengan negara² jiran dan juga Kerjasama baik wilayah ini seluroh-nya, maka saya tidak ingin menjawab soalan ini demi kepentingan umum (public interest).

(Dengan izin) In view of the fact that our foreign policy is based on non-interference in the internal affairs of other countries and that this matter is sensitive and would affect friendly relations with neighbouring states and would thereby jeopardise the friendly cooperation in the region as a whole, I would not wish to answer this question in the public interest.

PEMBERONTAKAN DI-SELATAN THAI—PANDANGAN KERAJAAN

19. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Luar Negeri menyatakan pandangan Kerajaan mengenai pemberontakan di-Selatan Thai oleh orang² Islam Keturunan Melayu terhadap Kerajaan Thai.

Perdana Menteri: Oleh sebab dasar luar negeri Malaysia ada-lah berpangkal kepada prinsip tidak champor tangan dengan hal ehwal dalam negeri lain dan juga oleh sebab perkara ini ada-lah satu perkara sensitif yang akan menyentoh perhubungan dengan negara² jiran dan juga Kerjasama baik wilayah ini seluroh-nya, maka saya tidak ingin menjawab soalan ini demi kepentingan umum (public interest).

Kerajaan bukan sahaja tidak akan champor tangan bahkan tidak akan membenarkan mana² pihak melibatkan diri dalam soal ini.

(Dengan izin) In view of the fact that our foreign policy is based on non-interference

in the internal affairs of other countries and that this matter is sensitive and would affect friendly relations with neighbouring states and would thereby jeopardise the friendly cooperation in the region as a whole, I would not wish to answer this question in the public interest.

The Government shall not interfere and shall not allow anyone to be involved in this matter.

KURNIAAN BINTANG² KEHORMA- TAN OLEH D.Y.M.M.—JUMLAH

20. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Perdana Menteri menyatakan:

- jumlah orang yang telah di-kurniakan dengan bintang² kehormatan dan medal oleh D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong semenjak Merdeka;
- bilangan dan nama bintang² kehormatan itu; dan
- sama ada bukan warganegara telah di-kurniakan dengan bintang² kehormatan itu dan jika ia nyatakan bilangan-nya.

Perdana Menteri:

- Jumlah orang yang telah di-kurniakan dengan bintang² kehormatan dan pingat² oleh D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong semenjak Merdeka ia-lah 4,858 (Jumlah ini termasuk juga ahli² Kehormat).
- Bilangan dan nama bintang² tersebut ada-lah sa-perti berikut:

Bintang	Kurniaan Tetap	Kurniaan Kehormat
Darjah Utama Seri Mahkota Negara (D.M.N.)	14	25
Seri Maharaja Mangku Negara (S.M.N.)	17	30
P a n g l i m a Mangku Negara (P.M.N.)	58	109
Johan Mangku Negara (J.M.N.)	209	170
Kesatria Mangku Negara (K.M.N.)	469	104
Ahli Mangku Negara (A.M.N.)	1,555	191
P i n g a t Pangkuan Negara (P.P.N.)	1407	113
Seri Setia M a h k o t a Malaysia (S.S.M.O.)	5	5

Panglima Setia Mahkota (P.S.M.)	47	32
Johan Setia Mahkota (J.S.M.)	71	33
Panglima Setia Di-Raja (P.S.D.)	15	1
Johan Setia Di-Raja (J.S.D.)	28	2
Bentara Setia Di-Raja (B.S.D.)	35	
Seri Pahlawan Gagah Perkasa (S.P.)	7	
Panglima Gagah Berani (P.G.B.)	18	
Jasa Perkasa Persekutuan (J.P.P.)	32	
Kepujian Perutusan Keberanian (K.P.K.)	56	
Jumlah	4,043	815

- (c) Bilangan orang² yang bukan warga-negara Malaysia yang telah di-kurniakan dengan Bintang² Kehormatan dan Pingat² ia-lah: 815

KELAMBATAN MENDAPAT PEN-CHEN BAGI PERAJURIT²

21. Dato' Dr. Haji Abdul Aziz bin Omar minta Menteri Pertahanan menyatakan sama ada beliau sedar bahawa perajurit² yang berpenchen dan yang berhenti berkhidmat juga balu² perajurit² selalu-nya terpaksa menunggu berbulan² dan kadangkala sampai dua tahun lebeh untuk mendapat wang penchen dan sugu hati yang mereka berhak mendapat dan keadaan ini telah pun berjalan sejak beberapa tahun; jika sedar; apa-kah tindakan yang telah di-jalankan oleh Kementerian untuk mempercepatkan bayaran dengan memberikan keterangan yang penoh mengenai langkah² yang telah di-ambil.

Perdana Menteri: Saya sedar bahawa sa-tengah² bekas anggota tentera kadang² terpaksa menunggu lama sa-belum mendapat wang penchen dan ganjaran mereka tetapi ini adalah terhad kepada kes² yang sukar yang mana kadang² memerlukan penubuhan Lembaga Penyiastaan dan juga rojokan kepada Jabatan² lain yang berkenaan. Bagi membantu mereka² ini Kementerian saya telah pun meng-ambil langkah² yang berikut:

- (1) Membayar penchen bulanan dahulu dan menangguhkan bayaran wang penchen

gantian tetap (commutated pension) sa-hingga kelulusan dari semua Jabatan lain yang berkenaan, seperti Jabatan Hasil Dalam Negeri, Perbendaharaan dan lain², di-dapati.

- (2) Memberi bayaran pendahuluan sebanyak 3 bulan gaji pokok kepada balu perajurit yang meninggal dunia akibat daripada kejadian yang tidak ada kaitan dengan tugas² tentera.
- (3) Sa-lain daripada langkah² tersebut diatas kemudahan² untuk mendapat pinjaman² wang dari Tabong Kebajikan Angkatan Tentera ada-lah di-beri untuk mengatasi kesulitan kewangan sa-hingga soal mengenai pembayaran penchen/ganjaran di-selesaikan.

(Dengan izin) I am aware that sometimes there is a delay in the payment of pension and gratuity of the ex-servicemen. This however is limited to the complicated cases which sometimes necessitate the setting up of board of inquiry and the making of reference to other Departments. When such cases of delay are foreseen the Ministry helps out the ex-servicemen by:

- (1) Paying him his monthly pension first and withholding the commutated pension until such time when clearance is obtained from the other Departments concerned like the Department of Inland Revenue, Treasury etc.
- (2) Making a payment of three months' basic salary in advance to the widow of a soldier whose death cannot be attributed to action or to service.
- (3) Apart from the above, loan facilities from the Armed Forces Consolidated Welfare Fund are also available to tide them over their financial difficulties until the question of the payment of pension/gratuity is finalised.

KESULITAN ANGGOTA² PASOKAN BERSENJATA DI-PANTAI TIMOR

22. Dato' Dr. Haji Abdul Aziz bin Omar minta Menteri Pertahanan menyatakan sama ada beliau sedar akan kesulitan yang di-hadapi oleh anggota² pasokan bersenjata yang berkhidmat di-Pantai Timor di-sebabkan kekurangan tempat² kediaman kelamin dan juga sikap dingin di-pehak anggota² dalam Kementerian Pertahanan tiap² kali masaalah tempat

kediaman di-timbulkan; jika sedar, apa-kah langkah² yang telah di-ambil untuk menyediakan tempat kediaman yang chukup bagi keluarga² anggota² pasokan bersenjata yang berkhidmat di-Pantai Timor sa-hingga 31hb Mei, 1971.

Perdana Menteri: Kementerian Pertahanan memang sedar tentang kesulitan² yang dihadapi oleh anggota² Pasokan Bersenjata yang berkhidmat di-Pantai Timor dan telah mengambil langkah² yang perlu untuk membena rumah² kediaman yang chukup bagi keluarga² Angkatan Tentera. Untuk ma'aluman Yang Berhormat pasokan² Angkatan Tentera yang berkhidmat di-Pantai Timor ada-lah di-tempatkan di-kawasan² Kota Bahru, Kuala Trengganu dan Kuantan.

Di-Kota Bahru hanya terdapat kekurangan perumahan bagi pegawai² sahaja. Untuk membantu Pegawai² ini Kerajaan memberi bayaran-balek sewa rumah sa-banyak \$300.00 sa-bulan.

Di-Kuala Trengganu, 7 buah bungalow untuk Pegawai² dan 10 unit perumahan bagi Pegawai² Waran telah di-siapkan dalam bulan Mei, 1971. Dalam bulan Februari, 1972:

18 unit rumah pangsa untuk Pegawai²;
24 unit perumahan untuk Staff Sergeants/
Sergeants dan 288 unit perumahan untuk anggota² berpangkat kopral dan ka-bawah di-harap akan siap di-bena.

Di-Kuantan sa-hingga sekarang 66 unit perumahan bagi Pegawai² dan 494 unit perumahan bagi anggota² lain² pangkat telah pun di-bena. Sa-banyak 38 unit lagi sedang di-bena sekarang. Kerja² untuk membena lagi 37 unit perumahan bagi Pegawai² dan 368 unit perumahan bagi anggota² lain² pangkat akan dimulakan dalam tahun ini dan kerja² ini di-anggap akan siap dalam tahun 1973.

(Dengan izin) The Ministry of Defence is aware of the difficulties faced by Armed Forces personnel with regard to housing in the East Coast and is taking every step possible to overcome the problem. For the information of the Honourable Member Armed Forces units permanently deployed in East Coast are located in Kota Bahru, Kuala Trengganu and Kuantan.

In Kota Bahru there is a shortfall in married quarters for Officers only. To overcome this

problem Officers are given a rent-refund of \$300.00 per month.

In Kuala Trengganu 7 Bungalows for Officers and 10 housing units for Warrant Officers were completed in May, 1971. By February, 1972:

18 unit of flats for Officers
24 units of staff sergeant/sergeant and 288 units for corporals and below are expected to be completed.

In Kuantan so far 66 housing units for Officers and 494 housing units for the other ranks have been built. 38 units are under construction. Work on the construction of 37 more housing units for Officers and 368 units for the other ranks will commence this year and is expected to be completed in 1973.

PERTUKARAN ANGGOTA² PASOKAN BERSENJATA—KESUKARAN

23. Dato' Dr. Haji Abdul Aziz bin Omar minta Menteri Pertahanan menyatakan, memandang kapada hal bahawa anggota² pasokan bersenjata sentiasa di-tukarkan dan jangka masa biasa mereka tinggal dalam sa-suatu tempat ia-lah sa-tahun atau paling lama dua tahun, sama ada Menteri itu sedar akan kesukaran yang menimpa anggota² pasokan bersenjata kita dan keluarga mereka dan juga bantuan yang sangat sedikit di-berikan oleh Kerajaan; jika sedar, apa-kah langkah² yang akan di-ambil untuk meringankan kesulitan² yang di-hadapi oleh anggota² pasokan bersenjata dan keluarga² mereka.

Perdana Menteri: Kerajaan sedar akan kesulitan² yang di-hadapi oleh anggota Tentera dan keluarga mereka tetapi perlu-lah di-ingati bahawa penukaran² ini bukan sahaja menjadi sa-bahagian daripada perkhidmatan tentera tetapi juga ada-lah di-sebabkan oleh keperluan² gerakan. Kekurangan rumah² kelamin dan kem² tetap ada-lah juga satu faktor yang mengakibatkan kejadian ini sunggoh pun Kementerian ini telah berusaha membena rumah² kelamin yang chukup untuk keluarga² Angkatan Tentera. Rancangan pembesaran Angkatan Tentera juga telah memerlukan penukaran beberapa orang pegawai² dan anggota² lain pangkat ka-unit² yang baru di-tuboh.

Untuk mengurangkan kesulitan² yang di-hadapi ini beberapa rancangan untuk membena pengkalan²/kem² tetap sa-bagai langkah

jangka panjang telah pun di-sediakan. Sementara itu Kerajaan sedang menimbangkan kemungkinan mengambil alih rumah² harga murah sa-bagai sewaan bagi anggota² tentera dan keluarga mereka. Tambahan lagi pertimbangan untuk memberi bantuan kewangan yang cukup untuk perbelanjaan penukaran juga di-jalankan. Pada masa sekarang elaan pemuliharaan (disturbance allowance) sa-banyak satu bulan gaji pokok di-berikan kepada anggota tentera yang di-tukarkan ka-Malaysia Timor.

(Dengan izin) The Government is fully aware of the inconvenience caused to our servicemen and their families but it must be appreciated that these transfers are not only a feature of military service but are also dictated by operational requirements. The shortage of permanent accommodation or base camps is another factor despite the fact that every effort has been made by the Ministry to build accommodation for the servicemen. The expansion of the Armed Forces has some bearing on the frequent move of officers and men who are picked to provide the initial cadre in establishing new units.

In order to minimise the inconvenience it is planned to establish permanent base camps as a long term measure. In the meanwhile the Government is seriously considering the acquisition of low-cost housing as hirings and rentals for servicemen and their families. Further consideration is also being given to enable servicemen to claim adequate financial assistance to meet the cost of transfers. At present a disturbance allowance of one month's basic salary is given to those transferred to East Malaysia.

PERTIKAIAN DI-PAKISTAN TIMOR— PENDIRIAN MALAYSIA

24. Tuan T. S. Gabriel minta Menteri Luar Negeri menyatakan, memandang kepada pertikaian di-Pakistan Timor baharu² ini, mengapa Kerajaan Malaysia tidak membuat sa-barang bantahan kepada Kerajaan Pakistan dan apa-kah pendirian Malaysia terhadap pertikaian itu.

Perdana Menteri: Malaysia tidak membuat sa-barang bantahan kepada Kerajaan Pakistan sebab Malaysia menganggap perkara ini sa-bagai hal dalam negeri Pakistan. Kita berharap perkara ini dapat di-selesaikan sa-chara aman oleh pihak² yang berkenaan.

(Dengan izin) No protest has been lodged because Malaysia regards the matter as an internal matter. We hope that it can be solved amicably by the parties concerned.

SALAM MUHIBBAH KAPADA KERAJAAN CHINA KOMINIS

25. Tuan T. S. Gabriel minta Menteri Luar Negeri menyatakan sama ada Kerajaan Malaysia telah mengirim apa² salam muhibbah kepada Kerajaan dan ra'ayat negeri China Kominis melalui rombongan perdagangan Malaysia yang melawat negeri China Kominis baharu² ini. Jika tidak, nyatakan sama ada kita telah membalas salam muhibbah yang di-hantar oleh Kerajaan China Kominis kepada Kerajaan Malaysia.

Perdana Menteri: Kerajaan Malaysia tidak mengirim apa² salam muhibbah. Kita juga tidak membalas salam muhibbah yang di-hantar.

(Dengan izin) The Malaysian Government did not extend any such goodwill greetings. We have not returned the goodwill greetings extended either.

KAJIAN MENAREK PELANCHONG² KA-SARAWAK

26. Tuan Tibuoh anak Rantai minta Menteri Perdagangan dan Perusahaan menyatakan untuk menarek pelanchong² ka-Sarawak, sama ada beliau akan mengeshorkan supaya di-adakan sa-buah rumah panjang yang boleh di-lawati oleh pelanchong² dengan mudah.

Tuan Mohamed Khir Johari: Kumpulan Pakar² Pelanchongan yang di-ketua² oleh Firma Belt Collins & Associates Ltd., Honolulu, yang di-lantek oleh Kementerian saya untuk membuat kajian mengenai pelanchongan telah pun mengeshorkan supaya peluang untuk melawat rumah² panjang patutlah di-sediakan bagi para² pelanchong.

Untuk menchapai tujuan ini maka Kumpulan Penasihat itu telah menchadangkan supaya satu kawasan yang terpilih perlu-lah di-sediakan di-mana keadaan hidup di-rumah² panjang dapat di-pertunjokkan. Dengan menyediakan kawasan ini bukan sahaja akan dapat memudahkan pelanchong² bagi melawati dan melihat sendiri chara penghidupan di-rumah² panjang bahkan penghuni² rumah² panjang boleh di-tunjok ajar supaya mereka

tidak-lah mempunyai perasaan sa-olah² diperbuat sa-bagai alat untuk memuaskan kehendak² pelanchong.

Usaha sa-demikian telah pun di-jalankan di-beberapa tempat di-dunia ini sa-umpama di-Kota Kolonial Williamsburg, Virginia, Amerika Sharikat dan di-Stratford-on-Avon zaman Shakespeare di-United Kingdom. Pada kebiasaan-nya tempat² sa-demikian memang-lah sangat² terkenal bukan sahaja kapada pelawat² tempatan bahkan terutama sa-kali kapada pelanchong² dari luar negeri.

Saya ada-lah mengambil perhatian berat di atas shor Ahli Yang Berhormat itu.

PERATORAN² PERENTAH 'AM BAB 'D' 1969 DI-KUAT-KUASAKAN

27. Tuan Yeoh Teck Chye minta Perdana Menteri menyatakan sama ada Peratoran² Perintah 'Am Bab 'D' 1969 maseh lagi di-kuat-kuasakan; jika ya, bila-kah Kerajaan berchadang menarek balek peratoran² tersebut dengan tamat-nya dharurat sekarang.

Perdana Menteri: Peratoran² Perintah 'Am Bab 'D' 1969 itu maseh di-kuat-kuasakan. Memandang bahawa Peratoran itu ada-lah perlu untuk kawalan tata tertib yang berkesan dan menjamin kecekapan perkhidmatan awam, Kerajaan tidak berchadang hendak membatalkan Peratoran itu.

KERJA² BAHARU DAN MENGURANGKAN PENGANGGORAN

28. Dr. Chen Man Hin minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan:

- (a) berapa-kah bilangan kerja² yang di-ujudkan di-bawah Ranchangan Malaysia Yang Pertama; dan
- (b) sa-jauh mana-kah kerja² baru ini telah mengurangkan masa'alah penganggoran.

Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat (Tan Sri V. Manickavasagam):

- (a) Ada-lah di-anggarkan sa-banyak kira² 350,000 pekerjaan telah di-bentok di-bawah Ranchangan Malaysia Pertama.
- (b) Di-sabalek mengadakan peluang² kerja yang baharu di-dalam masa Ranchangan Malaysia Pertama, penambahan

tenaga kerja ada-lah melebihi dari bilangan² pekerjaan yang di-adakan. Akibat-nya maka tidak-lah berlaku pengurangan dalam kadar penganggoran.

(Dengan izin)

- (a) It has been estimated that about 350,000 jobs were created under the First Malaysia Plan.
- (b) Despite the creation of these new jobs during the FMP the labour force growth exceeded the number of jobs created. As a result there were no reduction in the unemployment rate.

SUMBER² KEWANGAN

29. Dr. Chen Man Hin minta Menteri Kewangan menyatakan:

- (a) sumber² kewangan untuk Ranchangan Malaysia Yang Pertama; dan
- (b) sama ada jumlah ini di-pungut dari chukai², dari pinjaman² dalam negeri dan dari pinjaman² luar negeri, dan jika ya, berikan butir²-nya.

Tun Tan Siew Sin: (a) Sumber² kewangan untuk Ranchangan Malaysia Pertama telah pun di-chatitkan dalam Ranchangan Malaysia Kedua yang di-kemukakan di-persidangan Dewan Ra'ayat ini saperti terkandung di-Jadual 5-2. Sumber² kewangan bagi pembangunan kalangan awam ia-lah dari lebehan sa-masa kira² Kerajaan (kebanyakan-nya daripada pungutan chukai), lebehan sa-masa perbadanan awam (kebanyakan-nya daripada perusahaan perdagangan), pinjaman² dari luar dan dalam negeri dan bantuan² dari luar negeri.

(b) Jumlah Perbelanjaan Pembangunan Kalangan Awam bagi Ranchangan Malaysia Pertama ia-lah \$4,242 juta. Sumber² kewangan ia-lah dari berikut:

1. Lebehan Sa-masa Kira ² Kerajaan	\$1,390 juta
2. Lebehan Sa-masa Perbadanan Awam	\$340 juta
3. Pinjaman Berseh Luar Negeri	\$458 juta
4. Pinjaman Berseh Dalam Negeri	\$1,864 juta
5. Bantuan Luar	\$243 juta

Pembiayaan ini mengakibatkan kenaikan harta kalangan awam sa-banyak \$53 juta.

MENGULANG KAJI RANCANGAN MALAYSIA PERTAMA

30. Dr. Chen Man Hin minta Perdana Menteri :

- (a) sama ada beliau akan mengulang kaji Rancangan Malaysia Yang Pertama; dan
- (b) sama ada ulang kaji ini akan d-bentangkan di-Dewan Ra'ayat di-waktu meshuarat bulan Julai ini.

Perdana Menteri: Ulang kaji Rancangan Malaysia Pertama ada terkandung di-dalam Bab II Rancangan Malaysia Kedua yang di-kemukakan sa-bagai Kertas Perintah No. 28/71.

PERKHIDMATAN FERI KA-DUMAI (SUMATRA BARAT)

31. Dr. A. Soorian bertanya kepada Menteri Pengangkutan bila-kah perkhidmatan feri dari Port Dickson ka-Dumai (Sumatra Barat) dan mungkin juga dari Pulau Pinang dan Melaka akan bermula. Terangkan perniagaan apa-kah yang akan di-jalankan.

Menteri Pengangkutan (Dato' Haji Abdul Ghani Gilong): Perkhidmatan feri di-antara Pulau Pinang dan Belawan sedang di-jalankan hasil daripada galakan yang di-buat oleh dua buah negara jiran, ia-itu Indonesia dan Malaysia. Perkhidmatan feri tersebut di-adakan 3 hari sa-minggu oleh sa-buah kapal Indonesia bernama M.S. Mengkara yang berat-nya 1,131.6 tan dan boleh membawa 50 penumpang kelas 1 dan 150 penumpang kelas 11 laju 12 knot satu jam. Sa-buah sharikat Malaysia di-jangka akan memasoki perkhidmatan feri ini dalam bulan Ogos tahun ini dengan sa-buah kapal. Dengan ada-nya dua buah kapal tersebut maka perkhidmatan yang lebeh kerap dan baik boleh di-beri kepada orang awam. Kedua² buah sharikat Malaysia dan Indonesia itu akan memasoki Lembaga Pelabuhan Swettenham sa-bagai satu perkhidmatan mereka kelak.

Perkhidmatan feri ini ada-lah bagi membawa penumpang² dan barang² dagangan kecil sahaja termasuk barang² dagangan per-

tukaran (barter trade) yang di-bawa oleh penumpang² itu sendiri.

Mengikut laporan yang di-buat oleh sa-buah sharikat juru perunding, perusahaan feri di-selatan Selat Melaka saperti di-antara Dumai dan Pekan Baru di-Indonesia dengan Melaka dan Port Dickson di-Malaysia belum boleh menguntongkan kerana di-bahagian ini lalu lintas maseh kurang chukup lagi, dan sa-kiranya perkhidmatan di-mulakan dari sekarang perusahaan tersebut mungkin akan menemui kerugian di-dalam beberapa tahun. Sebab itu-lah sa-hingga sekarang kita belum ada perkhidmatan feri yang berjadual di-antara Melaka dan Dumai dan tidak ada langsung di-antara Port Dickson dan Dumai.

Ada-lah di-harapkan bahawa dengan permulaan perkhidmatan feri yang berjadual di-antara Penang—Belawan dan kemudian ka-Pelabuhan Swettenham akan merintis jalan kepada pembukaan perkhidmatan feri di-lain² pelabuhan saperti ka-Pelabuhan Melaka dan Port Dickson dengan Dumai dan Pekan Baru. Dengan ada-nya perkhidmatan tersebut orang² awam akan lebeh tertarek dengan perasaan hendak melanchong dan berniaga di-antara kedua² buah negara tetangga mereka.

DISPENSARI² BERGERAK—MENAM-BAHKAN

32. Tuan Jonathan Narwin anak Jinggong minta Menteri Kesihatan menyatakan sama ada Kerajaan akan menimbang menambahkan lagi bilangan dispensari² bergerak yang ada sekarang ini dan menyediakan lebeh banyak lagi kelinik² yang tetap letak-nya di-kawasan² luar bandar negeri Sarawak.

Menteri Kesihatan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): Ya' Kerajaan akan mengadakan lebeh banyak lagi dispensari² bergerak dan kelinik² tetap di-kawasan² luar bandar di-Sarawak. Kerajaan telah pun menambah 3 buah dispensari bergerak dan 9 buah kelinik tetap pada masa Rancangan Pembangunan Malaysia Yang Pertama. Banyak lagi dispensari² dan kelinik tersebut akan di-bena dan di-perluaskan pada masa Rancangan Pembangunan Malaysia Yang Kedua.

(*Dengan izin*): Yes, Government would have more mobile dispensaries and provide more static clinics in Sarawak rural areas. Already 3 mobile dispensaries and 9 static

dispensaries were added in the First Malaysia Plan. More will be built and expanded during the Second Malaysia Plan.

PENANAMAN PADI SA-CHARA INTENSIF DI-SARAWAK

33. Tuan Andrew Mara anak Walter Unjah minta Menteri Pertanian dan Tanah menyatakan, memandangkan kenyataan Timbalan Perdana Menteri sa-masa lawatan beliau pada bulan April baru² ini ka-Sarawak, sama ada benar atau tidak bahawa ranchangan² penanaman padi sa-chara besar² an tidak akan di-galakkan di-situ dan Sarawak terpaksa-lah mengimpot 40% daripada beras yang di-perlukan-nya dari Malaysia Barat.

Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Penanaman padi sa-chara intensif sa-memang-nya di-galakkan di-bawah Ranchangan Membantu Penanam² Padi dan di-bawah Ranchangan itu ada-lah di-chadangkan untuk membuka dan membaiki sa-luas 11,000 ekar lagi tanah dalam tempoh 1971—1975. Kebanyakan ranchangan² ini ada-lah kecil sahaja ia-itu kurang dari 300 ekar. Ranchangan parit dan taliayer yang lebih besar akan di-laksanakan oleh Jabatan Parit dan Taliayer. Satu daripada tujuan² besar membuka tanah padi (sawah) yang baru di-Sarawak ia-lah untuk mengurangkan keluasan tanah bagi padi bukit atau untuk mengurangkan tanaman berpindah-randah dan menggalakkan satu chara pertanian yang lebih tetap dan setabil. Oleh yang demikian ada-lah di-ragui sama ada kawasan tambahan ini akan memberi kesan untuk mengurangkan impot dari 35%.

PUSAT² LATEHAN GURU DI-SARAWAK

34. Tuan Edmund Langgu anak Saga minta Menteri Pelajaran menyatakan sama ada Kerajaan akan menubuhkan:

- (a) lebih banyak pusat² latehan bagi guru² terutama di-peringkat Bahagian;
- (b) lebih banyak sekolah² menengah rendah terutama di-peringkat Bahagian;
- (c) lebih banyak maktab² teknik, pertanian dan kemahiran terutama di-peringkat Bahagian di-Sarawak, memandangkan kepada pembatalan Pepereksaan Masok

Darjah 6 Rendah di-dalam Negeri Sarawak dan kemasokan murid² dari sekolah² rendah.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Dasar pelajaran dan sistem pentadbiran pelajaran di-Sarawak ada-lah di-bawah kawalan Kerajaan Negeri. Oleh yang demikian, saya menjawab soalan Yang Berhormat itu hanya dalam "context" peruntukan yang di-chadangkan untuk Sarawak dalam ranchangan pembangunan Malaysia kedua.

- (a) Tidak ada peruntukan di-dalam Ranchangan Malaysia Kedua sebab Maktab² Perguruan yang ada sekarang men-chukopi pada masa ini.
- (b) 7 buah sekolah menengah telah di-masokkan dalam Ranchangan Malaysia Kedua.
- (c) Tidak ada peruntukan di-dalam Ranchangan Malaysia Kedua berkenaan Maktab² teknik, pertanian dan kemahiran (vocational). Tetapi 2 buah sekolah Vokeshenal (menengah) ia-itu di-Miri dan di-Sibu telah di-masokkan ka-dalam Ranchangan Malaysia Kedua.

PUSAT² BELIA DI-SARAWAK—MENUBOHKAN

35. Chegu Bungsu bin Abdullah minta Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan menyatakan sama ada Kerajaan berchadang untuk menubuhkan Pusat² Belia di-Sarawak terutama sa-kali di-peringkat Bahagian supaya kemudahan² tersebut akan menggalakkan lebih ramai kaum² Belia untuk mengambil bahagian di-dalam pembangunan negara.

Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan (Dato' Hamzah bin Dato' Abu Samah): Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan tidak berchadang menubuhkan pusat² belia di-peringkat Bahagian di-Sarawak buat masa ini sa-hingga tiap² negeri telah mempunyai Pusat Pelbagaiguna.

PERKHIDMATAN RUMAH SAKIT DI-SARAWAK—MENGELOKKAN

36. Tuan Pengarah Rahun anak Debak minta Menteri Kesihatan menyatakan sama ada Kerajaan akan mengelokkan keadaan:

- (a) perkhidmatan rumah sakit beranak dan perkhidmatan kesihatan kanak²;

- (b) perkhidmatan kesihatan luar bandar di-Sarawak.

Menteri Kesihatan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): (a) Perkhidmatan ibu² mengandung dan perkhidmatan kesihatan kanak² di-Sarawak ada-lah di-jalankan oleh Majlis Bandaran dan Majlis Tempatan. Walau bagaimana pun di-dalam Rancangan Malaysia Yang kedua lebeh daripada 30 Klinik² Beranak dan klinik² untuk perkhidmatan kesihatan kanak² telah di-dirikan dengan bantuan Kerajaan. Kerajaan sekarang sedang berunding dengan pehak² tertentu untuk mengambil alih Perkhidmatan Kebajikan kanak² dan ibu² mengandung. Buat masa sekarang Kerajaan ada-lah bertindak sa-bagai penasihat sahaja kepada pehak² municipaliti dan Majlis Tempatan.

(b) Ya, sa-hingga tahun 1972 Kerajaan berchadang untuk mendirikan 12 buah chawangan pusat perkhidmatan kesihatan di-dalam bentuk baru yang akan memberi perkhidmatan yang lebeh sempurna daripada apa yang dapat di-berikan oleh chawangan pusat perkhidmatan kesihatan yang ada sekarang. Dalam masa berselurohan Rancangan Malaysia Kedua 17 buah daripada chawangan pusat perkhidmatan kesihatan bentuk baru itu di-dirikan di-merata² negeri (Sarawak).

(Dengan izin) (a) Maternal and Child Health Services in Sarawak are run by the municipalities and the local councils. However, in the First Malaysia Plan, over 30 M.C.H. clinics have been built with Government subsidies. Government is now negotiating with appropriate authorities to take over the maternal and child welfare services. At the moment, Government is acting only in an advisory capacity to the municipalities and the local councils.

(b) Yes, by 1972 Government proposes to build 12 rural health sub-centres of new types which will provide more complete services than what are being provided by the existing sub-centres. During the whole Second Malaysia Plan 17 of such sub-centres will be built throughout the country (Sarawak).

PEMBENAAN HOSPITAL DI-TIAP² DAERAH DI-SARAWAK

37. **Tuan Luhut Wan** bertanya kepada Menteri Kesihatan ada-kah Kerajaan akan menimbangkan kemungkinan membina hospital

di-tiap² daerah di-Sarawak dan sambil itu memperbaiki kemudahan² perubatan dan kesihatan yang ada di-kawasan² luar bandar.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Sarawak telah di-bahagikan kepada 15 daerah kesihatan dan 10 daripada-nya telah pun mempunyai hospital tiap² satu-nya. Pada akhir-nya tiap² daerah kesihatan akan mempunyai sa-buah hospital dan besar-nya hospital, itu bergantung kepada beberapa faktor yang akan di-selideki dengan teliti terlebih dahulu. Disamping itu Kementerian saya juga menekankan kepada perkhidmatan kesihatan luar bandar dan sa-hingga tahun 1972 Kerajaan berchadang untuk mendirikan 12 chawangan pusat perkhidmatan kesihatan dalam bentuk baru yang akan memberi perkhidmatan yang lebeh sempurna daripada apa yang dapat di-beri oleh chawangan pusat kesihatan yang ada sekarang. Dalam masa keseluruhan Rancangan Pembangunan Malaysia Kedua 17 buah daripada chawangan pusat Kesihatan bentuk baru akan di-dirikan di-merata² negeri Sarawak.

(Dengan izin) Sarawak has been divided into 15 health districts out of which 10 have already a hospital each. Eventually each health district will have a hospital the size of which will depend on many factors which have to be studied carefully. Besides, my Ministry also puts emphasis on the rural health services and by 1972 Government proposes to build 12 rural health sub-centres of new types which will provide more complete services than what are being provided by the existing sub-centres. During the whole Second Malaysia Plan 17 of such sub-centres will be built throughout the country (Sarawak).

PASOKAN ASKAR WATANIAH DI-SARAWAK

38. **Tuan Edwin anak Tangkun** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan berapa ramai-kah warganegara dari Sarawak yang telah di-lateh sa-bagai ahli² pasokan Tentera Wataniah dan berapa ramai-kah yang sedang bergiat chergas sekarang, dan apa-kah langkah² yang di-buat untuk mengambil orang² yang mana tenaga mereka maseh belum digunakan dengan sa-penoh-nya untuk perkhidmatan di-Sarawak supaya latehan² yang di-berikan kepada mereka tidak sesia bagitu sahaja.

Tun Dr. Ismail: Oleh kerana Pasokan Askar Wataniah maseh belum di-tubuhkan di-Sarawak, maka sa-hingga hari ini belum-lah ada lagi warganegara dari Sarawak yang di-lateh sa-bagai ahli² Pasokan Askar Wataniah. Rundangan² sedang di-jalankan dengan Kerajaan Negeri Sarawak pada masa sekarang ini untuk melaksanakan dasar ini.

(Dengan izin) As the Territorial Army Unit in Sarawak has not yet been set up no one to date has been given any form of training. Negotiations with the Sarawak State Government on the implementation of this policy is in progress.

PERKHIDMATAN TALIPON— LANGKAH² MEMPERBAIKI

39. Dato' James Wong minta Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom menyatakan sama ada beliau sedar akan perkhidmatan talipon yang tidak memuaskan di-antara Kuching dan Bintulu, Kuching dan Miri dan Kuching dan Limbang, dan jika ya, apa-kah langkah² yang telah di-ambil untuk memperbaiki keadaan ini.

Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom (Tun V.T. Sambanthan): Perhubungan talipon di-antara Kuching dengan Bintulu, Miri dan Limbang ada-lah dengan VHF radio menyeberangi udara yang jauh dan bergantung kepada keadaan gangguan chuacha di-angkasa. Pada 'am-nya sistem ini tidak memuaskan. Itu-lah sebab-nya sambongan gelombang mikero saperti di-Malaysia Barat, sedang di-ranchang dan di-siapkan bagi Sarawak. Peringkat pertama dalam usaha memperbaiki perkhidmatan talipon di-antara bandar² ini akan di-jalankan pada awal 1972 apabila sambongan gelombang mikero di-antara Kuching dan Sibu yang berharga lebih kurang \$2.5 juta siap. Dalam masa Ranchangan Malaysia Kedua, sambongan gelombang mikero di-antara Kuching, Sibu, Bintulu, Miri, Limbang dan Kota Kinabalu akan di-siapkan. Ini akan membolehkan litar yang bermutu di-adakan di-antara tempat² ini dan sa-benar-nya keseluruh Malaysia Timor dan Barat.

RANG UNDANG² DI-BAWA KA-DALAM MESHUARAT

RANG UNDANG² (MEMPERBADANKAN) (PINDAAN) LEMBAGA PEMULEHAN DAN PENYATUAN TANAH NEGARA

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta (*Memperbadankan*) (*Pindaan*)

Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara, 1966 di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

QUARANTINE AND PREVENTION OF DISEASE (AMENDMENT) BILL

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Quarantine and Prevention of Disease Ordinance 1939 di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Kesihatan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² KUMPULAN WANG SIMPANAN PEKERJA (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Ordinan Kumpulan Wang Simpanan Pekerja, 1951 di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Kewangan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² SARAAN HAKIM²

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi Membuat Peruntukan Berkenaan Saraan Hakim² Mahkamah Persekutuan dan Mahkamah Tinggi di-Malaysia, di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Peguam Negara; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

USUL²

AKTA EKSAIS, 1961 PERENTAH DUTI EKSAIS (PINDAAN), 1971

Timbalan Menteri Kewangan (Tuan Ali bin Haji Ahmad): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia itu menurut kuasa² yang di-berikan kepadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam Sekshen 7, Akta Eksais, 1961, Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 yang telah di-bentangkan dihadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No: 212, 1971 di-sahkan.

Ahli² Yang Berhormat barangkali maseh ingat bahawa dalam ucapan Belanjawan, 1971 pada 22hb Disember, 1970, satu daripada langkah menambahkan hasil ia-lah mengenakan chukai eksais atas semua jenis kipas angin kadar 10% atau \$5.00 satu, mengikut mana yang lebih tinggi. Rayuan² telah diterima daripada Pengusaha² kipas angin meminta Kerajaan mengurangkan chukai kerana chukai yang dikenakan sekarang di atas kipas angin yang blade-nya berukor tidak lebih daripada 8 inci diameter sangat-lah tinggi. Oleh kerana jenis kipas angin ini pada keseluruhannya di-gunakan oleh kumpulan orang² yang berpendapatan kecil maka ada-lah di-putuskan bahawa chukai di atas-nya patut dikenakan sa-banyak 10% atau \$1.50 satu sahaja, mengikut mana yang lebih tinggi. Tujuan perintah ini ia-lah untuk meminda structure chukai supaya kipas angin yang blade-nya berukor tidak lebih daripada 8 inci diameter dikenakan chukai sa-banyak 10% atau \$1.50 satu, mengikut mana yang lebih tinggi.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani.

Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri (Tuan Abdul Taib bin Mahmud): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

“Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kepada-nya oleh seksyen-kecil (2) dalam seksyen 7 Akta Eksais, 1961, Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 212, 1971 di-sahkan.”

AKTA KASTAM, 1967 PERENTAH DUTI KASTAM (PINDAAN) (No. 9), 1971

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani:

“Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kepada-nya oleh seksyen-kecil (2) dalam seksyen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 9), 1971 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 213 tahun 1971, di-sahkan.”

Tujuan perintah ini ia-lah untuk meminda “customs tariff classification” bagi kipas angin yang blade-nya berukor tidak lebih daripada 8 inci diameter. Ini ada-lah perlu di-sebabkan pemindaan kepada perjenisan tarif dan kadar chukai eksais atas kipas² angin sa-

bagaimana yang di-terangkan tadi apabila saya menandatangani satu usul atas Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 yang baharu sahaja di-luluskan oleh Majlis ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani.

Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri (Tuan Abdul Taib bin Mahmud): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

“Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kepada-nya oleh seksyen-kecil (2) dalam seksyen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 9), 1971 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 213 tahun 1971, di-sahkan.”

AKTA KASTAM, 1967 PERENTAH DUTI KASTAM (PULAU PINANG) (PINDAAN) (No. 10), 1971

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani:

“Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kepada-nya oleh seksyen-kecil (2) dalam seksyen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 10), 1971 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 214, 1971 di-sahkan.”

Tujuan Perintah ini ia-lah untuk memanjangkan ka-Pulau Pinang “customs tariff classification” bagi kipas angin yang blade-nya berukor tidak lebih daripada 8 inci diameter seperti mana yang di-nyatakan dalam Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 9), 1971 yang baharu sahaja di-luluskan oleh Majlis ini tadi.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani.

Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tuan Mohamed bin Yaacob): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

“Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kepada-nya oleh seksyen-kecil (2) dalam seksyen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 10), 1971 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 214, tahun 1971 di-sahkan.”

**ORDINAN EKSAIS, SARAWAK
(BAB 27)**

**PERENTAH DUTI EKSAIS (PINDAAN),
1971 (NEGERI SARAWAK)**

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

"Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kepada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 3, Ordinan Eksais Sarawak (Bab 27), Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 189, 1971 di-sahkan."

Tujuan Perintah ini ia-lah untuk meminda structure chukai eksais berkenaan dengan kipas letrik di-Sarawak supaya kipas angin kecil yang mana blade-nya berukor tidak lebeh daripada 8 inchi diameter di-kenakan chukai sa-banyak 10% atau \$1.50 satu, mengikut mana yang lebeh tinggi. Keterangan berkenaan dengan perubahan ini telah pun di-nyatakan dalam ucapan saya mengemukakan usul atas Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 bagi Malaysia Barat yang telah di-luluskan oleh Dewan ini tadi.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Mohamed bin Yaacob: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

"Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kepada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 3, Ordinan Eksais Sarawak (Bab 27), Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 189, tahun 1971 di-sahkan."

**ORDINAN EKSAIS, SABAH, No. 18
TAHUN 1959**

**PERENTAH DUTI EKSAIS (PINDAAN),
1971 (NEGERI SABAH)**

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

"Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kepada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen (3), Ordinan Eksais, Sabah, No. 18 Tahun 1959, Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 190, 1971 di-sahkan."

Tujuan perintah ini ia-lah untuk meminda structure chukai eksais berkenaan dengan kipas letrik di-Sabah supaya kipas angin kecil yang mana blade-nya berukor tidak lebeh daripada 8 inchi diameter di-kenakan chukai sa-banyak 10% atau \$1.50 satu, mengikut mana yang lebeh tinggi. Keterangan berkenaan dengan perubahan ini telah pun di-nyatakan dalam ucapan saya mengemukakan usul atas Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 bagi Malaysia Barat yang telah di-luluskan oleh Dewan Ra'ayat ini tadi.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Mohamed bin Yaacob: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

"Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kepada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen (3), Ordinan Eksais, Sabah, No. 18 Tahun 1959, Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1971 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 214, tahun 1971 di-sahkan."

**ANGGARAN PEMBANGUNAN
(TAMBAHAN) (BIL. 2), 1970**

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa menurut Peratoran Meshuarat 67B usul yang berikut ini di-serahkan kepada Jawatan-kuasa sa-sabuah Majlis.

"Bahawa Dewan ini membuat ketetapan ia-itu satu jumlah wang tambahan sa-banyak tidak lebeh daripada \$33,078,340 di-belanjakan daripada Kumpulan Wang Pembangunan dalam tahun Kewangan 1970, dan bagi maksud Kepala dan Pechahan-kepala Perbelanjaan tersebut di-ruangan pertama dan kedua dalam senarai yang di-bentangkan sa-bagai Kertas Perintah Bil. 8 Tahun 1971, di-untukkan jumlah yang tersebut sa-tentang dengan Kepala dan Pechahan-kepala di-ruangan lapan dan sembilan senarai itu."

Anggaran Pembangunan Tambahan Kedua, 1970 yang di-bentangkan dalam Dewan ini sa-bagai Kertas Perintah Bil. 8 Tahun 1971 menunjukkan perbelanjaan tambahan sa-banyak \$33,078,340, ia-itu tambahan kepada peruntukan yang telah di-luluskan untuk tahun 1970. Daripada jumlah ini, wang sa-banyak \$31,155,234 telah di-keluarkan sa-bagai pendahuluan daripada Wang Simpanan Luar Jangka yang di-tunjokkan di-bawah Kepala 151 dalam Anggaran Pembangunan, dan

mustahak-lah di-ganti jumlah pendahuluan yang tersebut dengan jalan anggaran tambahan.

Dalam Anggaran yang di-bentangkan itu akan di-lihat bahawa jumlah yang terbesar tambahan ini ia-lah mengenai Kepala 126 dibawah Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar yang menghendaki wang sa-banyak \$18,676,000. \$18.6 juta di-kehendaki sa-bagai pinjaman dan \$70,000 sa-bagai perbelanjaan chara langsung. Daripada wang pinjaman ini, sa-banyak \$10.7 juta telah di-bayar kepada Sharikat Jengka Sendirian Berhad untuk harga tukaran luar (Foreign Exchange) kerana membeli jentera dan perbelanjaan pengurusan projek Perhutanan Jengka itu. Bank Antarabangsa bagi Pembinaan dan Pembangunan (Bank Dunia) telah menguntokkan, pinjaman sa-banyak \$26 juta bagi membiayai projek ini. Bayaran \$10.7 juta itu ia-lah sa-bahagian dari pinjaman ini. Baki wang pinjaman sa-banyak \$7.9 juta itu ia-lah pinjaman Kerajaan kepada MARA untuk menanam modal ia-itu \$5.3 juta untuk Sharikat Kima untuk membeli jentera² dan \$2.6 juta sa-bagai saham MARA dalam Sharikat Jengka Sendirian Berhad itu. Perbelanjaan chara langsung sa-banyak \$70,000 ia-lah untuk membena satu bangunan bagi Taman Latehan Wanita di-Kuala Trengganu.

Peruntukan lain yang besar ia-lah mengenai Kepala 121 di-bawah Menteri Perdagangan dan Perusahaan yang menghendaki wang sa-banyak \$4,160,020. \$3,660,000 dari jumlah ini di-keluarkan sa-bagai pinjaman dan \$500,020 sa-bagai perbelanjaan chara langsung. Jumlah sa-banyak \$3,660,000 itu ia-lah sa-bahagian daripada pinjaman yang telah di-luluskan kepada Badan Perkapalan Antarabangsa Malaysia Berhad untuk membeli kapal² dan perbelanjaan chara langsung sa-banyak \$500,000 itu ia-lah sa-bahagian dari pelaburan modal Kerajaan dalam Kilang Nanas di-Pontian.

Kepala 144—Talikom, menghendaki wang sa-banyak \$2.7 juta bagi pembinaan jalan² masuk ka-Steshen² Mikro di-Sabah berikutan dengan keputusan Kerajaan mengadakan talivishen di-Negeri Sabah pada penghujung tahun 1971. Wang sa-banyak \$2.47 juta ada-lah di-kehendaki bagi Kepala 146—Pelabohan², untuk pembinaan 3 buah gudang di-Port Swettenham dan membeli kelengkapan bagi mengatasi keadaan sesak yang berlaku di-Pelabohan itu. Kepala 132—Perhutanan—pula menghendaki wang sa-banyak \$1.42 juta bagi perbelanjaan menjalankan banchian mengenai sumber² hutan di-Negeri Sabah, dan wang

sa-banyak \$1 juta ada-lah di-kehendaki untuk Kepala 134—Kemajuan Kerjasama—sa-bagai pinjaman kepada Sharikat Kerjasama Serbaguna 'Awam Jabatan Perang Berhad (War Department Civilian Staff Multi-purpose Co-operative Socceity) bagi menolong Sharikat itu mengambil bahagian dalam perusahaan dan pertanian bagi faedah ahli²-nya.

Butir² lain yang berkehendakkan tambahan peruntukan ada-lah kechil jumlah-nya tetapi penjelasan yang lanjut bagi tambahan peruntukan yang di-kehendaki itu ada di-beri dalam Memorandum Perbendaharaan yang di-bentangkan sa-bagai Kertas Perintah Bil. 9 tahun 1971.

Dengan tambahan sa-banyak \$33,078,340 yang di-minta dalam Anggaran Pembangunan Tambahan Kedua 1970 ini, maka jumlah yang di-untokkan bagi kesemua perbelanjaan dalam tahun 1970 daripada Kumpulan Wang Pembangunan akan menjadi sa-banyak \$1,008 juta ia-itu tidak termasuk \$40 juta bagi Simpanan Wang Luar Jangka. Akan tetapi perbelanjaan sa-benar bagi tahun 1970 ada-lah di-anggarkan dalam lengkongan \$653 juta.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-chadangkan.

Tuan Mohamed bin Yaacob: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa menurut Peratoran 67B Usul dan Anggaran Pembangunan, 1970, di-serahkan kepada Jawatan-kuasa sa-sabuah Majlis.

MAJLIS MESHUARAT MENJADI JAWATAN-KUASA

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa*).

Kepala 101—

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya mohon men-chadangkan supaya Kepala 101 di-jadikan sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$10 untuk Kepala 101 di-setujukan jadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970.

Kepala 109—

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan supaya Kepala 109 di-jadikan sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$196,119 untuk Kepala 109 di-setujukan jadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970.

Kepala 113—

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan supaya Kepala 113 di-jadikan sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$100,000 untuk Kepala 113 di-setujukan jadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), tahun 1970.

Kepala 116—

Tuan Mohamed bin Yaacob: Tuan Pengerusi, berkenaan dengan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri hanya satu sahaja iaitu Jabatan Imigresen yang memerlukan peruntukan tambahan di-bawah Kepala 116 pechahan-kepala I dan pechahan-kepala II.

Pechahan-kepala I ia-itu tempat Pemereksaan Imigresen Johor Bahru, tambahan sa-banyak \$140,000 di-perlukan. Dalam tahun 1969 berikutan dengan keputusan Majlis Gerakan Negara supaya di-laksanakan sistem pemereksaan keluar semua orang² asing yang telah di-beri pas tinggal sementara di-Malaysia, ada-lah perlu di-bena sa-buah bangunan kawalan keluar di-Johor Bahru. Projek yang meliputi benaan satu blok pentadbiran enam buah pondok, perabot², kelengkapan jalan² dan lain² lagi di-anggarkan berharga \$166,000 walau pun jumlah sa-banyak \$140,000 telah di-untukkan dalam tahun 1969 dengan chara pindaan peruntukan hanya sa-banyak \$272.00 sahaja telah di-belanjakan. Oleh kerana projek ini di-jangka siap pada hujung tahun 1970, peruntukan sa-banyak \$162,000 ada-lah di-kehendaki dalam tahun 1970 dan baki-nya ia-

itu wang simpanan akan di-masokkan dalam anggaran tahun 1971.

Daripada jumlah \$162,000 yang di-kehendaki itu sa-banyak \$22,000 telah di-untukkan dalam anggaran tahun 1970 dan \$140,000 telah di-dahulukan daripada simpanan luar jangka menurut Waran No. 20 tahun 1970.

Pechahan-kepala II Pejabat² Imigresen, Sabah, tambahan sa-banyak \$37,990 di-perlukan. Jumlah harga projek ini ia-lah sa-banyak \$130,000 yang mana wang sa-banyak \$42,010 telah di-belanjakan dalam tahun 1969 meninggalkan baki sa-banyak \$87,990. Dalam Anggaran Pembangunan tahun 1970 wang sa-banyak \$50,000 telah di-untukkan bagi menyambong kerja², tetapi oleh kerana bangunan itu di-jangka siap dalam tahun 1970, juga bagi wang sa-banyak \$37,990 ada-lah di-kehendaki bagi tahun 1970 bagi menemui pembayaran terakhir. Jumlah penoh sa-banyak \$37,990 telah di-dahulukan daripada simpanan luar jangka menurut Waran No. 42 tahun 1970.

Tuan Pengerusi, sekian-lah saya mengusulkan.

Tuan V. David (Dato' Kramat): (*Dengan izin*) In talking about the Supplementary Development Estimates on the Immigration Department, I would like to make one or two observations. Sir, especially in the Immigration Department it is observed that facilities are lacking to cope up with the present demand of tourists coming into this country and also of people travelling abroad. The Immigration Department especially in Kuala Lumpur needs a new building with facilities where members of the public can be dealt with promptly without being delayed. Even though it is now at Committee Stage, Sir, I would like to state another important fact which calls for the attention of the Minister and that is in the case of people who have to obtain Visit Passes to come into this country, even though the Visit Passes are for three months or six months, at times certain Immigration Officers demand that every two weeks or one week they should make a report to the Immigration Authorities and also the moment they arrive they must make their bookings for return. This, I feel, is absurd and when a person is given a Visit Pass for three months or six months within the period the visitor should not be harassed by the Immigration Authorities, Thank you, Sir.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$177,990 untuk Kepala 116 di-setujukan jadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan. (Tambahan) (Bil. 2), 1970.

Kepala 118—

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan supaya Kepala 118 di-jadikan sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970. Tiada penjelasan yang saya ingin hendak tambahkan sa-lain daripada yang telah di-nyatakan di-dalam Kertas Perintah No. 9.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-jumlah \$142,800 untuk Kepala 118 di-setujukan jadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970.

Kepala 121—

Tuan Mohamed Khir Johari: Saya mohon menchadangkan Kepala 121 menjadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan yang di-chadangkan. Anggaran Pembangunan yang di-kehendaki itu ia-lah bersangkutan dengan Pechahan²-kepala 6, 26, 29 dan 30. Dan ada keterangan yang chukup di-atas tiap² Pechahan-kepala yang di-sebutkan itu. Oleh itu saya tidak berchadang hendak membuat apa ulasan.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Pengerusi, saya pohon sa-kira-nya dengan jasa baik Menteri yang berkenaan tolong huraikan sedikit lagi walau pun sa-chara ringkas ada penjelasan yang di-beri.

Tuan Pengerusi: Beliau tidak ada yang hendak di-huraikan, suroh huraikan macham mana?

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Saya pohon, Tuan Pengerusi, daripada Menteri yang berkenaan, boleh atau tidak, itu terserah kepada beliau.

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Pengerusi, Kertas Puteh ini tak boleh lebeh terang daripada itu—kalau tidak tentu tidak di-panggil bagitu. Jadi, saya harap Ahli Yang

Berhormat itu bacha-lah sa-lepas daripada Parlimen ini.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-jumlah \$500,020 untuk Kepala 121 di-setujukan jadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tuan Pengerusi, saya bangun untuk menchadangkan Anggaran Pembangunan (Tambahan) Yang Kedua bagi Kementerian Kesihatan di-bawah Kepala 123, Perubatan dan Kesihatan di-chadangkan menjadi sa-bahagian daripada Peruntukan Tambahan tahun ini. Bagaimana keterangan² penoh, saya harap Yang Berhormat semua ada membacha Kertas Perintah No. 9, tahun 1971, yang telah di-edarkan kepada Ahli² Yang Berhormat. Kalau ada yang hendak bertanya sa-lain daripada itu, saya dengan hormat-nya akan menerangkan. Terima kaseh.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-jumlah \$10.00 untuk Kepala 123 di-setujukan jadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970.

Kepala 126 dan 134—

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Pengerusi, saya bangun menchadangkan Anggaran Tambahan dalam Pembangunan bagi tahun 1970 di-bawah Kepala 126. Pechahan-kepala 2—Majlis Amanah Ra'ayat wang tambahan sa-banyak \$7,906,000 adalah di-kehendaki sa-bagai pinjaman kepada MARA bagi perkara² saperti berikut:

- (i) \$5,306,000 ada-lah untuk membeli mesin bagi Sharikat Kima, dan
- (ii) \$2,600,000 sa-bagai saham bersama MARA dalam Sharikat Jengka Sendirian Berhad.

Kima Sendirian Berhad ada-lah sa-buah sharikat usaha-bersama antara MARA dan Textile Corporation of Malaya Berhad dan telah di-tubuhkan dalam tahun 1968. Susunan permodalan Sharikat ini ada-lah saperti berikut:

MARA—2,800,000 Saham	
Biasa yang berharga \$1.00	
tiap ² satu	\$2,800,000

Textile Corporation of Malaya Berhad 1,200,000 Saham Biasa yang berharga \$1.00 tiap ² satu	\$1,200,000
Jumlah ...	\$4,000,000

Tujuan sharikat ini ada-lah untuk mengeluarkan kain putih untuk pembatek², jua apabila sharikat ini berjalan dengan sa-penoh-nya akan memberi pekerjaan kepada lebih kurang sa-ribu orang.

Sa-lain daripada modal sa-banyak \$4 juta itu, sharikat ini perlukan pinjaman luar negeri daripada Britain dan Jepun untuk membeli jentera daripada negeri² yang berkenaan dan berjumlah lebih kurang \$9.2 juta dan ada-lah di-huraikan seperti berikut:

Britain	\$4.3 juta
Jepun	\$4.9 juta
Jumlah ...	\$9.2 juta

Daripada jumlah ini, \$5,306,000 ada-lah di-kehendaki untuk tahun 1970.

Peruntukan sa-banyak \$2,600,000 ada-lah di-kehendaki sa-bagai saham bersama MARA dalam Sharikat Jengka Sendirian Berhad dan bagi menjayakan projek perkayuan Jengka Tiga Segi di-Pahang yang telah di-lancarkan pada akhir tahun 1969. MARA telah menu-buhkan sa-buah sharikat ia-itu Sharikat Jengka Sendirian Berhad bersama² dengan Kerajaan Negeri Pahang dan Perbadanan Kemajuan Negeri Pahang. Modal yang di-benarkan bagi Sharikat ini ia-lah \$20 juta dan susunan permodalan yang telah di-persetujui di-antara MARA, Kerajaan Negeri Pahang dan Perbadanan Kemajuan Negeri Pahang bagi menjayakan projek ini ia-lah seperti berikut:

MARA	\$10 juta
Kerajaan Negeri Pahang ...	\$ 3 juta
Perbadanan Kemajuan Negeri Pahang	\$4.5 juta
Jumlah ...	\$17.5 juta

Penanaman modal oleh MARA sa-banyak \$10 juta dalam Sharikat Jengka Sendirian Berhad akan di-buat daripada wang pinjaman yang akan di-perolehi dari Kerajaan Pusat. Pechahan² peruntukan pinjaman yang telah di-luluskan ada-lah seperti berikut:

Anggaran Tambahan 1969 ...	\$ 1 juta
Anggaran Tambahan 1—1970	\$ 5 juta
Jumlah ...	\$ 6 juta

Oleh kerana dalam tahun 1970 Sharikat Jengka berkehendakkan perbelanjaan yang banyak bagi menjayakan projek ini, sa-jumlah \$2,600,000 ada-lah di-perlukan di-bawah Anggaran Tambahan Kedua dalam tahun 1970. Dengan Anggaran Tambahan ini maka jumlah peruntukan pinjaman yang di-luluskan sa-hingga akhir tahun 1970 ia-lah \$8.6 juta.

Di-bawah Pechahan-Kepala 5, wang tambahan sa-banyak \$70,000 ada-lah di-kehendaki bagi Taman Latehan Wanita. Peruntukan \$70,000 ada-lah di-gunakan untuk membayar kepada kontrektor² yang menyiapkan projek pembinaan bangunan tambahan Taman Latehan Wanita di-Kuala Trengganu. Peruntukan ini juga ada-lah di-gunakan untuk membeli perabot² dan lain² keperluan.

Di-bawah Pechahan-Kepala 10 pula wang tambahan sa-banyak \$10.7 juta ada-lah di-kehendaki sa-bagai pinjaman kepada Sharikat Jengka Sendirian Berhad. Bank Dunia telah bersetuju menguntokkan pinjaman sa-banyak \$26 juta kepada Kerajaan Malaysia yang mana akan di-pinjamkan pula kepada Sharikat Jengka Sendirian Berhad, Pahang, dengan harga projek perkayuan di-Jengka Tiga Segi, Pahang. Jumlah pinjaman ini akan di-gunakan untuk membiayai harga pertukaran luar yang mana termasuk barang² membeli alat² jentera dan pengurusan. Wang sa-banyak \$10.7 juta ada-lah di-kehendaki dalam tahun 1970, dan jumlah ini telah di-dahulukan kepada sum-bangan Luar Jengka.

Tuan Pengerusi, di-bawah Kepala 134—Kemajuan Kerjasama, Pechahan-Kepala 4 wang sa-banyak \$1 juta ada-lah di-kehendaki sa-bagai pinjaman kepada Sharikat Kerjasama Serbaguna Kakitangan Awam Jabatan Perang Berhad.

Sharikat Kerjasama Serbaguna Kakitangan Awam Jabatan Perang Berhad telah di-beri pinjaman sa-banyak \$1 juta untuk membantu Sharikat tersebut membeli Ladang Sydney, Semenyih, Kajang, berharga \$1.35 juta.

Pinjaman tersebut di-kenakan faedah sa-banyak 7% sa-tahun dan tempoh-nya ia-lah 10 tahun.

Luas ladang ia-lah 1,193 ekar; 660 ekar mengeluarkan hasil, 260 ekar di-tanam semula dan 200 ekar akan di-buka. Bilangan pekerja² ia-lah 150 orang.

Menurut anggaran di-atas pengurusan ladang ini, hasil yang boleh di-dapati dalam tahun 1971 berjumlah \$416,037. Jumlah perbelanjaan ia-lah \$278,423, dan kelebihan pendapatan daripada perbelanjaan ia-lah \$137,614.

Tuan Pengerusi, saya mohon anggaran ini di-luluskan.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$70,000 untok Kepala 126 dan \$1,000,000 untok Kepala 134 di-setujukan jadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970.

Kepala² 130, 132 dan 133—

Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri (Tuan Abdul Taib bin Mahmud): Tuan Pengerusi, saya mohon menhadangkan supaya Kepala² 130, 132 dan 133 di-jadikan sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2) tahun 1970. Nampak-nya penjelasan² mengenai perbelanjaan di-bawah Kepala² ini telah pun terkandung dalam Kertas Perintah No. 9.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$320,188 untok Kepala 130; \$1,419,053 untok Kepala 132; \$200,000 untok Kepala 133 di-setujukan jadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Bil. 2), 1970.

Kepala² 135, 138, 139, 141, 142 dan 144—

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya mohon supaya saya dapat berjalan sa-kali Kepala² 135, 138, 139, 141, 142 dan 144 kena di-bawah jagaan Kementerian Kerja Raya, Pos dan Talikom. Tuan Pengerusi, saya mohon supaya Kepala² yang saya sebutkan tadi ia-itu Kepala² 135, 138, 139, 141, 142 dan 144 di-jadikan sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970. Penerangan² lanjut telah pun di-berikan di-dalam Kertas Perintah No. 9.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Dato' Pengerusi, saya hendak bangkitkan sedikit

sahaja. Dalam Kepala 138—Jalan Raya dan Jambatan². Bagi pehak ra'ayat negeri Johor, saya menguchapkan terima kasih kepada Kerajaan kerana menurunkan harga tol Jambatan Muar dan Batu Pahat. Dan ini atas ikhsan lawatan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita melawat negeri Johor kali pertama. Bagi pehak ra'ayat dalam negeri Johor menguchapkan terima kasih dan menyampaikan sa-tinggi² penghargaan timbang rasa kepada ra'ayat yang susah payah kerana sewa yang mahal dan pada masa sekarang hanya 50 sen sahaja, motosikal perchuma, basikal perchuma, lori kena \$1. Jadi, saya harap dengan keadaan ini dimana juga jambatan yang ada dalam tanah ayer kita akan menjadi satu contoh seperti Jambatan Muar dan Batu Pahat dia turun sama juga. Sekian, terima kasih.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan:

Wang sa-banyak \$150,050 untok Kepala 135; \$10 untok Kepala 138; \$10 untok Kepala 139; \$10 untok Kepala 141; \$10 untok Kepala 142 dan wang sa-banyak \$2,700,000 untok Kepala 144 di-setujukan jadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Bil. 2), 1970.

Kepala² 146, 147 dan 149—

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Pengerusi, saya mohon supaya Kepala² 146, 147 dan juga 149 di-jadikan sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970. Penerangan² yang lanjut ta' payah-lah saya beri lagi kerana sudah ada diterangkan dalam Kertas Perintah No. 9 tahun 1970.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$20 untok Kepala 146; \$1,241,427 untok Kepala 147; dan \$125,613 untok Kepala 149 di-setujukan jadi sa-bahagian daripada Anggaran Pembangunan (Tambahan) (Bil. 2), 1970.

Majlis Meshuarat bersidang sa-mula

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mema'alomkan ia-itu Jawatan-kuasa telah menimbang Usul yang telah di-edarkan kepada-nya dan bersetuju dengan usul itu. Sa-terus-nya saya menhadangkan supaya Usul yang ada di-dalam Atoran Urusan Meshuarat ini di-setujukan.

Tuan Mohamed bin Yaacob: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Dewan ini membuat ketetapan ia itu satu jumlah wang tambahan sa-banyak tidak lebih daripada \$33,078,340 di-belanjakan daripada Kumpulan Wang Pembangunan dalam tahun kewangan 1970, dan bagi maksud Kepala dan Pechahan-kepala Perbelanjaan tersebut di-ruangan pertama dan kedua dalam senarai yang di-bentangkan sa-bagai Kertas Perintah Bil. 8 tahun 1971, di-untukkan jumlah yang tersebut sa-tentang dengan Kepala dan Pechahan-kepala di-ruangan lapan dan sembilan senarai itu.

Tuan Yang di-Pertua: Meshuarat di-tempohkan sa-lama 15 minit.

Persidangan di-tempohkan pada pukul 4.25 petang.

Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 4.40 petang.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mempergunakan Meshuarat*).

RANG UNDANG² PERBEKALAN TAMBAHAN, 1970

Bachaa Kali Yang Kedua

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan bahawa Rang Undang² yang bernama suatu Akta bagi menggunakan wang daripada Kumpulan Wang Yang di-Satukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan tahun 1970 dan memperuntukkan wang itu bagi maksud² yang tertentu di-bacha bagi kali yang kedua.

Fasal 2 Rang Undang² ini memberi kuasa bagi perbelanjaan tambahan sa-banyak \$15,123,998 untuk perkhidmatan tahun 1970, dan jumlah ini ada-lah di-tunjokkan dalam Jadual Rang Undang² itu dan juga dalam bahagian Perbelanjaan Bekalan di-dalam Anggaran Perbelanjaan Tambahan Ketiga tahun 1970 yang di-bentangkan sa-bagai Kertas Perintah Bilangan 31 tahun 1971. Daripada jumlah yang di-pohon untuk perbelanjaan tambahan ini, maka sa-banyak \$4,995,847 telah pun di-dahulukan daripada Kumpulan Wang Perbelanjaan Luar Jangka untuk perbelanjaan segera, dan jumlah ini kena di-ganti balek kepada Kumpulan Wang itu.

Sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat perhati daripada jumlah \$16,555,446 yang di-masokkan dalam tambahan ini, sa-banyak \$1,431,448 ada-lah di-perlukan untuk perbelanjaan yang telah di-tanggongkan ka-atas Kumpulan Wang Yang di-Satukan ya'ani charged expenditure, yang mana jumlah-nya tidak di-masokkan dalam Rang Undang² Perbekalan Tambahan ini. Dua butir perbelanjaan yang besar yang di-tanggongkan ka-atas Kumpulan Wang Yang di-Satukan itu ia-lah pertama-nya untuk serahan sa-bahagian daripada chukai ekseptot bijeh besi kepada negeri² Kedah, Perak, Selangor, Pahang dan Trengganu ya'ani berjumlah \$969,605 dan kedua serahan sa-bahagian daripada chukai ekseptot lain² bijeh galian ya'ani sa-lain daripada timah dan bijeh besi, kepada negeri² Trengganu, Perak, Selangor dan Johor jumlah-nya \$461,523. Peruntukan yang sedia ada di-dalam Anggaran untuk melakukan serahan² itu telah di-dapati tidak menchukupi, oleh itu peruntukan tambahan ada-lah di-perlukan.

Anggaran Belanja Mengurus tahun 1970 yang asal di-luluskan oleh Menteri Kewangan mengikut sekshen 3, Ordinan No. 3 (Kuasa² Perlu) Dharurat, 1969 berjumlah \$2,282.2 juta. Di-champur kedua²-nya ia-itu perbelanjaan "Bekalan" dan "Tanggongan" dalam tambahan yang lalu dan sekarang, jumlah peruntukan bagi tahun 1970 menjadi \$2,364.2 juta. Akan tetapi perbelanjaan sa-benar-nya ada-lah dalam lengkongan \$2,220 juta.

Di-antara perbelanjaan² bekalan dalam tambahan ini, jumlah yang terbesar sa-kali ia-lah mengenai Kepala B. 17—Pemberian dan Pemberian Bantuan Pelajaran yang memerlukan wang sa-banyak \$9.51 juta yang \$9.5 juta daripada-nya ia-lah kerana menampung kekurangan untuk pemberian kepada sekolah² rendah, dan \$14,252 ada-lah sumbangan Malaysia kepada Institute Pelajaran Tinggi dan Pembangunan Bagi Asia Tenggara di-Singapura.

Kepala B. 21—Perkhidmatan 'Am Perbendaharaan memerlukan tambahan sa-banyak \$3,904,639 yang \$2,650,000 daripada-nya ia-lah untuk pinjaman kepada Kerajaan² Negeri Kelantan ya'ani sa-banyak \$2.4 juta dan Perlis \$250,000.

Bantuan kerana Chukai Tempatan kepada Lembaga² Tempatan memerlukan \$500,000.

Pemberian bagi jalan raya kepada Perbendaharaan² dan Majlis² Bandaran memerlukan \$354,639 dan baki sa-banyak \$400,000 ia-lah untuk tambahan kepada peruntokan Perkhidmatan Rahsia.

Kepala B. 33—Penjara, memerlukan wang sa-banyak \$628,151 yang daripada-nya \$508,151 ia-lah untuk pembayaran tunggakan gaji kepada pegawai² Bahagian IV terbit daripada perlaksanaan sekim gaji Surohan-jaya Suffian yang di-kuat-kuasakan pada 1hb Mei, 1969 dan \$120,000 ada-lah untuk harga chatuan² bagi orang² dalam tahanan di-Pusat Tahanan, Kuching.

Butir² perbelanjaan yang lain dalam anggaran tambahan ini yang tidak saya sebutkan itu ada-lah kechil sahaja dan keterangan²-nya boleh-lah di-dapati di-dalam Memorandum Perbendaharaan yang di-bentangkan sa-bagai Kertas Perintah Bilangan 32 tahun 1971. Yang Berhormat Menteri² yang berkenaan akan memberi huraian yang di-kehendaki dalam peringkat Jawatan-kuasa.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan V. David: (*Dengan izin*) Mr. Speaker, Sir, though what I may say at this session does not matter much in view of the fact that the amounts have already been paid or spent, I wish to make certain observations on certain items.

I would like to draw the attention of this House to Penjara. On this subject \$628,000 has been paid. When talking about Penjara, as we have heard this afternoon, much has been said about Detention Camps and Prisons. Once again, Sir, with a clear understanding of what is prevailing in the Detention Camps, I would invite the relevant Ministry responsible for maintaining Detention Camps and Prisons to review the entire position in respect of facilities to detainees and prisoners. Numerous petitions have been received by Members of Parliament explaining the most inhuman conditions in Detention Camps. There have also been a number of strikes, hunger strikes, especially in the Batu Gajah Detention Camp; and the authorities cannot ignore the demands and necessities which have become absolutely necessary for Government's consideration.

We on this side of the House, Sir, would like to have an independent Commission of Enquiry, an Enquiry to be headed—especially for a Commission of this nature it would be more appropriate to be headed—by a High Court Judge who would be the competent authority to go into the details and the functioning of the various Detention Camps and the complaints the detainees have.

I am sure quite a number of detainees have been there for more than five years, some have even been there for seven to eight years, not knowing when they would be released. Under such circumstances, the Government cannot show deaf ears to repeated complaints both in this House and outside expressed by leaders of various Opposition parties.

Mr. Speaker, Sir, we also come to know that the prison authorities have not gone into the problem of rehabilitating prisoners. This is one of the most fundamental social problems which calls for Government's attention—the rehabilitation of prisoners who have served sentence in the various prisons of this country. The Government must allocate or set aside certain amount of money under the responsibility of trained personnel who know about rehabilitating prisoners and see, when the prisoners are released, that they are given an opportunity to earn a living and be accepted as members of the society.

Sir, on the question of Detention Camps, I once again repeat that a public enquiry is extremely important in order to be fair to the detainees who are being detained without being tried in any Court. Many hidden factors, which prevail in Detention Camps can be brought to light, and I can speak like many of my colleagues here with authority because we know what are Detention Camps and how detainees are being bullied and treated in the various Camps. Therefore, Sir, I am sure the Government will not treat this lightly and will give its utmost consideration to the various pleas made by Members of the Opposition.

Sir, on the item, Kementerian Luar Negeri, much has been said in the Press about the emerging diplomatic ties with People's Republic of China. Sir, it should not only remain as an expression of sentiment alone, but we would like to know the positive steps taken in this direction of non-alignment. The foreign policy of the present Government has remained, and yet it remains, a confusion,

because of the fact that on the one hand the Government attempts desperately to please the "Big Powers", like the United States, and on the other hand it justifies by stating that it stands for non-alignment. Sir, the principles of non-alignment should be to preserve peace and stability in Asia. For this, no one in Asia, no government in Asia can ignore the existence of 700 million people. So, therefore, Sir, we on this side of the House believe in the concept of "One China" and we invite the Government to take the necessary steps to immediately commence diplomatic ties with the People's Republic of China, and we also request that the most clear and definite stand should be taken in the United Nations. We should iron out the theory of "Two Chinas" and must contribute our part within the definition and spirit of non-alignment as envisaged by the Bandung Conference in 1955.

Sir, I, with great regret and pain, would like to make my observations on the staffing in our foreign embassies. Foreign embassies are extremely important in order to strengthen goodwill and understanding with other countries. But, unfortunately, Sir, some of our embassies are staffed by pleasure-loving teddy boys who cannot even behave themselves at times and, if necessary, at a later stage I may be able to produce certain facts.

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Mr. Speaker, will he give way?

Tuan V. David: Yes, Sir.

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: I don't like the Honourable Member to speak in general terms. If he has got any complaints against any of the members of the staff in our foreign embassies, he should bring in such complaints in specific terms.

Tuan V. David: Sir, I am sure we are going to debate the Five-Year Development Plan and other things in the course of the sitting. But my general observation is that staff appointed to the embassies should be with certain requirements which they should meet. No appointment should be made because Mr. "A" knows him or Mr. "B" knows him or because he is related to "B" or "A", but persons who have the talents and the skill and who could act with responsibility, with caution and care, to keep up with the name of our country should be appointed. I am sure the Minister will not

disagree with me on this. What we are trying to stress from this side of the House is, our observation is, that in some embassies these requirements are absent and that when appointments in future are made, we hope the Minister concerned will bear this in mind. If any special instances are required, I am prepared to write to the Minister how it should be and where the mistake lies.

Sir, coming to the allocation made to the Education Ministry—\$35,000—we have at all times expressed in categorical terms how the primary schools are in this country and how many parents are unable to send their children to schools. There is no point of drawing up plans for higher education, higher education institutions, when the basic foundation itself needs to be looked into.

In many parts of our country hundreds of thousands of children are unable to attend primary schools because of the lack of facilities in the area where they live—text-books and transportation—and these requirements are not being fulfilled in certain parts of our country and the parents find it difficult to send their children to schools. So when education is being planned, I am sure the new Minister will bear the practical needs than following reports by persons who have not had the opportunity of going into the practical difficulties. Every year text-books are being changed and in a family the books which are being used by a child cannot be used again by the other child younger to the child who will be continuing his/her education after a year or two. So such changes should be prevented at all costs and standard text-books should be there at least to follow for a number of years. These are minor observations which I am sure the Minister when planning on education would be able to bear in mind. That is all. Thank you, Sir.

Raja Nong Chik bin Raja Ishak (Kuala Selangor): Tuan Yang di-Pertua, saya sokong sa-penoh²-nya berkenaan dengan R a n g Undang² ini, tetapi saya suka untuk memba-wa satu dua perkara. Ini berkenaan dengan perbelanjaan pertama sa-kali Kementerian Perkhidmatan Kebajikan 'Am sa-banyak \$40,826. Sa-lepas kita merdeka kita buat pembangunan luar bandar. Kita tahu banyak orang² kampung, terutama sa-kali orang² Melayu di-kampung² papa hidup-nya, susah dan menderita. Di-sini harga getah makin lama makin merosot. Orang yang 45 tahun ka-

atas umor-nya untuk masok ranchangan luar bandar untuk mengambil tanah tidak ada berpeluang langsung. Jadi makin lama orang² Melayu di-kampong² makin lama makin papa oleh kerana yang tua² itu tidak ada dapat peluang langsung—tanah ada satu ekar, sa-tengah²-nya tidak ada mempunyai tanah langsung. Memotong getah pada hari ini bukan lagi memotong kulit getah, tetapi batang getah yang di-potong, bukan lagi memotong di-sa-belah bawah, tetapi memikul tangga sampai ka-dahan getah yang di-potong. Dengan sebab itu makin lama makin susah orang di-kampong. Apabila susah orang kampong maka mereka terpaksa-lah mengadu kepada Kementerian Perkhidmatan Kebajikan 'Am. Ada yang di-namakan Kebajikan 'Am Daerah Negeri dan juga Federal. Kebajikan daerah menolong orang yang miskin ini \$3.00 sa-bulan, sa-tinggi²-nya \$10 sa-bulan. Sa-orang miskin mempunyai anak 10 orang, \$10 sa-bulan hendak mendapatkan bantuan² ini kadang² tiga bulan sa-kali di-bayar; itu pun berulang alek sampai sa-puluh kali, tam-bang bas sahaja habis. Terpaksa jalan kaki.

Jadi, kalau-lah \$40,800.26 sahaja ada-lah saperti sa-titek ayer dalam lautan yang begitu lebar.

Tuan Yang di-Pertua, orang² Kerajaan, baik Division IV, III, II dan I ada mempunyai penchen, tidak menjadi apa. Orang² yang bekerja di-kilang ada E.P.F.-nya, tetapi orang kampong kita, yang bekerja memotong getah, bersawah padi, dia tidak ada E.P.F.-nya. Siapa hendak menolong dia. Apabila ber-umur 50 tahun di-mana bantuan mendapat daripada E.P.F., tidak ada, dengan sebab itu mereka ini merayu-lah kepada Kerajaan. Beribu pada hari ini yang chukup miskin, yang chukup menderita. Ada sa-tengah-nya. Tuan Yang di-Pertua, ini boleh di-siasat kalau tidak perchaya, orang tua sudah 60 tahun umor-nya, kemudian minta bantuan enam bulan sahaja, enam bulan—lepas enam bulan review balek. Orang miskin yang 60 tahun ini tidak akan menjadi kaya dalam enam bulan.

Jadi, bagaimana hal-nya, makin lama makin banyak yang susah bagini, yang tua; yang muda boleh-lah masok itu dan ini, tetapi yang tua ini, dengan sebab itu saya harap perbelanjaan untuk Kementerian Perkhidmatan Kebajikan 'Am sa-banyak \$40,800.26 hendak-lah di-tambah sa-puluh kali ganda, sa-ratus kali bukan \$40,000—tetapi di-jadikan \$4,000,000 lebeh baik, sebab banyak sangat yang miskin.

Kedua berkenaan dengan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sokan. Kementerian Belia dan Sokan, Menteri-nya pun tahu bukan main banyak belia yang tidak mempunyai pekerjaan dan tidak ada training; di-Dusun Tua, itu dan ini, enam bulan atau sa-tahun. Sa-lepas training ini atau kursus ini ada yang pandai menggergaji, ada yang tahu pandu trailer, itu sahaja training-nya. Yang saya berkehendakkan ia-itu jikalau hendak menolong pemuda², terutama sa-kali pemuda² Melayu kerana pemuda Melayu ini tidak ada peluang untuk mendapat kursus² di-tempat² lain maka di-beri mereka betul² bersekolah tiga tahun, kursus tiga tahun supaya dia menjadi sa-orang yang berguna, boleh dia membuat satu pekerjaan yang chukup mahir. Ini sa-tahun ada-lah macham melepaskan kucing batok di-tangga sahaja.

Jadi, saya harap kepada Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sokan ini kalau betul² hendak menolong, terutama sa-kali belia² Melayu, di-adakan latehan² yang chukup, baharu-lah di-terima oleh factory² atau pun baharu dia boleh buat kerusi meja yang betul. Kalau tidak senget-lah kerusi meja yang di-buat-nya, tentu-lah tidak laku di-jual.

Jadi, Kementerian ini juga mesti di-beri banyak lagi wang untuk membuat itu dan ini. Ini-lah sahaja, Tuan Yang di-Pertua, ucapan saya berkenaan dengan perkara² ini dan saya harap Kementerian yang bertanggung-jawab. Bukan saya hendak mengkeritik—tidak, tetapi ini ada-lah perkara yang sa-benar²-nya dan patut-lah di-siasat dengan sa-benar²-nya. Sekian, terima kaseh.

Tuan Lim Kit Siang (Bandar Melaka): (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, just a few words on Head B. 16 which requires a supplementary provision of \$35,000/- — Kementerian Pelajaran. I wish to refer to a burning question in the schools today which is connected with the standard of teaching which itself is not unrelated to the subject of teachers' salaries. This is a problem which has been created by the switch of the media of instruction in all National Type English Primary Schools and all these National Type English Primary Schools have now switched the media of instruction from English to Bahasa Malaysia for Standards 1 and 2 classes. For Standards 4 and 5 classes all subjects apart from Science and Maths are being taught in Bahasa Malaysia. There will be future conversions of the teaching media so that by the end of this decade Bahasa

Malaysia will be the sole teaching medium in Government Aided Primary as well as Secondary Schools.

The question I want to ask is this: has the Ministry of Education made adequate preparation before making this switch to ensure that the teaching and education standards in these schools do not fall and that the students do not become victims of an unplanned or very poorly planned switch in the media of instruction? Is the Minister of Education aware that a large number of teachers affected by the switch in the teaching media are not qualified and competent to teach their subjects in Bahasa Malaysia. This is not the fault of the teachers who were educated in the English Schools and trained to teach in the English medium. Although there are in-service Bahasa Malaysia Courses, I gather that these courses do not really equip these teachers to have sufficient teaching knowledge of the language which is not merely to read out the lesson in the prescribed text-books to the class but to explain, converse and discuss the subject in depth with the students. This calls for a fluency of the language which not many teachers in this category possess. In fact there are teachers who do not know what they are teaching because despite their plea to their Principals that they could not teach in Bahasa Malaysia they are nonetheless assigned to teach in Bahasa Malaysia because of the shortage of teachers in schools. A situation is arising where teachers go to their schools without really imparting knowledge to the student and their failure in giving notes in Bahasa Malaysia is because they are not fluent in the language. The result is that students go home with very vague and hazy ideas as to what they have been taught in schools and as a result an entire generation of students are growing up in the National Type English Primary Schools who are not getting the best education and teaching that they are entitled to because of the unplanned or very poorly planned switch in the media of instruction which, as a result, has converted qualified teachers into unqualified teachers. The teachers, the teachers' Unions, the Principals, the Education authorities, members of the public and parents are aware of this shocking state of affairs, but nobody dares to speak up for fear of being branded as disloyal, anti-national or even traitorous.

I submit that this is a very serious problem which we must handle sanely, rationally and

completely removed from emotionalism and hysteria. Let us try to find a solution to this problem without trying to look for scapegoats or to embark on a tirade of character assassination. It is our duty to see to it that the new Malaysian generation of children get the best education we can give them, and I, therefore, propose that a Committee of Enquiry be set up with Government Representatives, Opposition Leaders and Teachers' representatives, to:

- (i) ascertain how unprepared the National Type English Primary Schools and teachers are for this switch in the medium of instruction from English to Bahasa Malaysia;
- (ii) the effect it has and will have on the educational and teaching standards in these schools;
- (iii) proposed measures to remedy these adverse effects on education and teaching standards to ensure that the school children do not suffer as a result of the implementation of the switch in the media of instruction without adequate preparation and planning.

Mr. Speaker, Sir, I must stress that such a Committee can only produce results if there is sincerity and goodwill all round in wanting to give the best education for our children and there is no highly charged atmosphere of allegations of disloyalty, anti-national behaviour or treachery from and at any quarter. Let there be no witch hunting. Let us work together to find a solution to this problem of how to ensure that our children get the best education we can give them and let us continually raise the standard for our children's education and not be a party to the lowering of the standards. No teacher or Malaysian will come forward to give his views and contribution as to how this serious problem can be overcome, if there is a highly charged atmosphere of witch hunting. We will then be failing in our duty to our children.

Just a few remarks, Mr. Speaker, Sir, on Head B. 33 on Political Detention Camps. We have heard earlier in the session during the question time of numerous allegations of atrocities, ill-treatments, and I must say that my party and I are very dissatisfied with the explanations that have been given by the Honourable the Minister of Home Affairs, because the reason that just because Opposition Parties who visit these Camps can make political capital out of the poor provisions and

even evidence of atrocities can never be accepted as reason for not opening the camp for a public investigation to satisfy Malaysians and the world that there have been no atrocities and ill-treatment. If the Detention Camps are treating the detainees well and it is untrue that the detainees are being ill-treated, then surely the opening of the Camps to Parliamentarians who are, after all, not ordinary people but people who have got the mandate of the electorate to advance and represent their interests, is the best way to solve this problem. So I would ask the Minister again to reconsider allowing Parliamentarians to visit and investigate into the allegations of ill-treatment in Detention Camps to ensure that the I.S.A. has not been abused, and that was the reason why the DAP has now opposed the Internal Security Act because we are convinced that there are a lot of abuses and there is no safeguard against these abuses and because of this we cannot and will not be a party to it. Thank you.

Dr. Tan Chee Khoon (Batu): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk berchakap sedikit sa-banyak tentang Rang Undang² Perbekalan Tambahan Tahun 1970. Yang pertama, Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin untuk berchakap dalam bahasa Malaysia dan bahasa Inggeris juga.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Champor²?

Dr. Tan Chee Khoon: Champor².

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Boleh.

Dr. Tan Chee Khoon: Saya hendak sen-
tohd sedikit sa-banyak tentang perbelanjaan sa-banyak \$35,000 Kementerian Pelajaran. Tuan Yang di-Pertua, di-sekolah masing² di-seluruh Malaysia, kerani di-sekolah tersebut dan kakitangan lain, mereka telah berkhidmat dalam sekolah masing² ada kakitangan berkhidmat 10 tahun lebih dan mereka sampai sekarang ia-lah kakitangan Lembaga Pengurus Sekolah masing². Apabila mereka pada masa dahulu memohon kapada Kementerian Pelajaran untuk meninggalkan kehidupan mereka, untuk meninggalkan gaji, malang-nya Kementerian Pelajaran menjawab, sabar sedikit, sabar, tunggu, tidak berapa lama lagi kami akan menyelesaikan masalah² di-hadapan kamu. Mr. Speaker, Sir, unfortunately then came the Aziz Commission and when the school

clerks and other employees of the various schools throughout the country made their representations, they were told they could send in their Memorandum but it was not necessary for them to give oral evidence. Now, a new fate has befallen these patient, loyal servants of the various schools. Now they are told that if they want to remain employed with the various schools—and these various schools will no longer have the legal fiction of being independent, they being employees of the various Boards or Managers—now they will be taken in as Government servants and now they have to apply. Consequently, the fate of thousands of school clerks, office boys, gardeners and jagas are all hanging in a balance because there is no guarantee that these people who have given the best years of their service—perhaps some of them are nearer 50 than 40—now they are told to apply and perhaps they will be told malang-nya kamu tidak lulus peperiksaan L.C.E. atau tidak lulus peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia, atau kamu tidak lulus peperiksaan bahasa Malaysia, dan oleh sebab itu malang-nya kami tidak boleh mengambil kamu sa-bagai kakitangan Kerajaan.

Mr. Speaker, Sir, I say that the Ministry of Education has a moral, if not a legal obligation, to fight for the fate of the school clerks and other school employees, so that if 1970 means a better life for the thousands of Government employees under the Suffian scale, then I would hope that 1971 will be the dawn of a fuller and richer life for the school clerks and the other employees of the various schools. I say that the Minister of Education, although it is not his fault that this problem has arisen, has a moral obligation to fight with his colleagues in the Cabinet to see that all these employees of the various School Boards are taken as employees of the Government if it is the decision of the Government that these people should re-apply to the Public Services Commission (PSC) for employment as Government servants.

Mr. Speaker, Sir, the next item that I wish to refer to is Kementerian Buroh, \$40,686. Today at last I saw in the *Malay Mail* that the Ministry of Labour and Manpower has awoken to the fact that pollution also is one of the things that the Ministry of Labour and Manpower should be concerned with. And the Minister, I am glad, is here today. The Minister cannot say that he is unaware

that industries and factories have polluted the air, the land, the rivers, and perhaps even the seas around us. I refer, Mr. Speaker, Sir, particularly to the pollution from saw mills in and around Kuala Lumpur. Some of these saw mills don't bother to remove the saw dust. They do not bother to burn, or they do burn like in Kepong, they blow the saw dust up, unburnt saw dust is blown up, and of course it settles down very soon on the homes around the factories. I myself, Mr. Speaker, Sir, have surreptitiously brought a can of unburnt saw dust, and I hope the Minister of Labour and Manpower will see to it that proper legislation is brought in to see that big capital in this country does not hold the health of the people of this country to ransom, that they cannot blow up saw dust into the air and let it pollute the air—in some of these homes they even eat their food with dust.

Mr. Speaker, Sir, I am all in support of industrialisation. We do need to industrialise if we have to survive. But if Industrialisation means that we have to destroy our health, then I say "to hell with industrialisation". Let us go back to the pondoks and the kampongs and at least live in clean pure air instead of the air that is being polluted, particularly in Kuala Lumpur around the factories that are springing up. The other thing, of course, is in addition to pollution provided by the factories, we know that there are other means of pollution. We hear, for example, as highlighted in today's *Malay Mail* of the level of noise and regretfully the Ministry of Labour and Manpower has not taken any action as far as I know, against those people whose factories go on cranking day in and day out, throughout the day, throughout the night, and making life a living hell to those people who live around the factories.

Mr. Speaker, Sir, I commend to the Minister of Labour and Manpower these observations that I make this evening. Thank you.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, saya ingin turut mengambil bahagian dalam menyokong Rang Undang² yang telah di-kemukakan baharu sa-kejap tadi. Saya ingin memperkatakan sedikit ia-itu berhubung dengan peruntukan yang di-beri kepada Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan.

Dato' Yang di-Pertua, saya nampak bahawa kedudukan di-negara kita ini dari segi

kebudayaan-nya sa-makin di-tarek² oleh kebudayaan² dari luar yang mana menatijahkan kebudayaan asli di-negara kita ini akan hilang. Jadi, Dato' Yang di-Pertua, saya kira sungguh baik kalau pihak Kementerian Kebudayaan mengambil pandangan yang berat berhubung dengan hal ini kerana kita mahu di-negara kita ini ada-lah kebudayaan-nya berdasarkan kebudayaan Malaysia.

Dato' Yang di-Pertua, sa-benar-nya oleh kerana negara kita ini kebudayaan-nya adalah di-tiru² dengan sebab datang-nya chontoh² daripada luar negeri sama ada datang-nya melalui talivishen, melalui surat khabar, melalui majallah² atau pun melalui perangai² pelanchong² yang datang dari luar negeri yang akhir-nya kaum² muda atau pun jenerasi muda suka mengikut apa yang di-buat oleh mereka.

Dato' Yang di-Pertua, saya kira sungguh baik kalau Kementerian Kebudayaan mengadakan penapisan yang lebih halus dari sudut buku² yang di-edarkan, majallah² yang di-edarkan di-negara kita ini dengan sebab saya dapati dan saya melihat macham² buku² yang tidak menyenangkan hati kepada orang² yang tidak suka perkara yang seperti itu yang mendatangkan perbuatan atau pun ikutan daripada kalangan muda dalam negara ini. Sebab, Dato' Yang di-Pertua, kita selalu berchakap apakala perangai jenerasi muda kita itu keras, atau pun liar, maka kita akan memarahi mereka.

Sa-benar-nya kalau kita marah sahaja sedangkan hidangan ada di-hadapan, maka saya rasa itu tidak baik. Kalau kita katakan marah kambing makan tanaman kita atau pun bunga² kita, sedangkan kita tidak memagar-nya, maka sa-benar-nya bukan kambing yang salah, tetapi kita yang salah. Dato' Yang di-Pertua, saya harap pihak Kementerian Kebudayaan akan mengambil perhatian dalam hal ini. Sa-lain daripada itu, saya ingin menyentuh berhubung dengan peruntukan yang di-berikan kepada Kementerian Pelajaran.

Kementerian Pelajaran ini ada-lah Kementerian yang chukup banyak perlibatan dengan-nya. Maka mahu tidak mahu, semua orang membicarakan-nya dan sa-benar-nya bukan kerana benchi, tetapi chakapan itu kerana sayang kepada Kementerian Pelajaran. Jadi, Dato' Yang di-Pertua, saya dapat tahu baharu² ini melalui surat² khabar bahawa Kementerian Pelajaran hendak mengadakan

satu pelajaran baharu di-sekolah² ia-itu pelajaran musik.

Jadi saya kira, pada orang² yang memandang bahawa pelajaran itu baik di-ajarkan di-sekolah², mungkin mengatakan baik. Tetapi kapada sa-tengah orang pula berfikir bahawa pelajaran saperti itu tidak mustahaklah kita ajar, kerana sa-lama ini pun yang kita tidak pernah mengadakan pelajaran saperti itu di-sekolah pun sudah penoh dengan kugiran, penoh dengan musik dan penoh dengan bermacam² yang ada didalam negara kita ini, sa-hingga minta bantuan Kerajaan lagi dan sa-bagai-nya melalui belia dan sa-bagai-nya. Jadi saya kira pelajaran saperti itu tidak perlu di-adakan sebab pertama sa-kali musik itu banyak perbelanjaan mesti menggunakan alatan² dan sa-bagai-nya. Yang kedua, ini pun bukan mendatangkan kebaikan dari segi kita mahu membentok anak² itu atau pun pelajar² kita supaya benar² berjiwa membangun di-sabuah negara yang membangun ini.

Jadi sa-lain daripada itu pelajaran saperti itu bukan mendatangkan keadaan, atau pun perangai, atau pun kedudukan pelajar² lebeh tenteram dan mengikut dengan keadaan yang ada di-dalam negara kita ini tetapi akan lebeh terikut² dengan perangai yang tidak di-suka² oleh kita juga, ia-itu pemimpin² negara kita ini.

Kami daripada pehak Parti Islam pernah menyuarakan dan sekarang saya suarakan ia-itu yang paling perlu ia-lah kita mengawal peribadi tiap² sa-orang yang menjadi pelajar, sebab dalam ugama Islam, saya sa-bagai memberi chontoh, Dato' Yang di-Pertua, ada di-namakan pelajaran "Akhlah" mesti di-ajarkan kapada anak² daripada masa kecil sa-hingga besar. Sebab sa-benar-nya pelajar² kita ini kalau kita kontrol dengan undang² yang dzahir sahaja dia tidak akan baik, tetapi kalau jiwa-nya kita kontrol dengan undang² yang dia sendiri menjadi polis, maka itu ada-lah lebeh baik. Sebab itu-lah saya kira, Dato' Yang di-Pertua, hendak-lah pelajaran ugama Islam di-wajibkan di-sekolah² kita mula² sekarang atau pun mula² tahun hadapan supaya anak² kita akan lahir, akan keluar dengan pemikiran yang lebeh sempurna dan keadaan yang lebeh enak dan di-pandang oleh kumpulan pemimpin² kita juga.

Dato' Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu masaalah yang selalu timbul tentang pelajar² di-luar bandar yang bagitu mundor, memang saya aku² pelajar² di-luar bandar ini memang mundor, sebab di-sana sini kita dapati mereka kekurangan wang, kekurangan zat makanan dan berbagai² kekurangan lagi. Jadi untok mengatasi dengan hanya kita bersharah dan mengajak mereka mengubah sikap dan sa-bagai-nya sahaja tidak memadai, tetapi perlu kita buat sendiri supaya mereka melihat dan akan mereka ikuti pula di-kemudian hari. Jadi, Dato' Yang di-Pertua, saya shorkan kapada Kerajaan supaya sekolah² di-luar bandar ini kita ambil tiap² sa-buah sekolah sa-kurang²-nya lima orang untok memasoki di-sekolah² menengah di-dalam bandar atau pun di-sekolah² menengah yang maju dengan melalui biasiswa yang di-beri oleh Kerajaan. Tidak saperti sekarang biasiswa di-beri hanya kapada umum dengan tidak di-adakan peruntukan khas kapada penuntut² di-luar bandar sa-mata². Apa yang perlu mithal-nya kalau di-sabuah kampong (A) ini ada sa-buah Sekolah Rendah yang murid-nya ada beberapa orang, maka kita tetapkan ia-itu sekolah ini kita akan ambil lima orang dengan di-beri biasiswa penoh untok memasoki Tingkatan I di-Sekolah² Menengah sama ada Sekolah Menengah itu di-dalam bandar atau pun juga di-luar bandar asalkan yang di-namakan Sekolah Menengah itu maju. Ini satu chara yang baik, Tuan Yang di-Pertua, kerana mithal-nya saya dapati di-negeri Trengganu yang bagitu banyak penuntut² di-Sekolah Rendah dudok di-luar bandar tetapi mengikut penjelasan yang di-beri oleh Ketua Pegawai Pelajaran di-sana bahawa tidak sampai 15% penuntut² di-luar bandar yang dapat melanjutkan pelajaran-nya di-Sekolah Menengah. Jadi jikalau dengan jalan ini, saya fikir ada-lah lebeh ringan sedikit kesulitan ini untok kebaikan mereka.

Sa-lain daripada itu, saya pun ingin menyebut juga tentang Kerani² dan Jaga² Sekolah yang memang saya sendiri pun dapat rayuan kiri kanan mengatakan bahawa dia ketinggalan, sedangkan orang lain sudah dapat Gaji Suffian, dan dapat gaji Surohan-jaya Aziz, tetapi yang mereka itu ketinggalan. Alang-kah baik, kata mereka, kalau saudara tolong menyuarakan hasrat kami ini didalam Dewan supaya Menteri yang berkenaan tengok, buka fail-nya sa-mula untok merojokkan kehendak² mereka dengan lebeh baik.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu, ingin saya menyebut tentang Kementerian Buroh sedikit di-mana Kementerian Buroh ini banyak kedudukan-nya yang mengelirukan. Mithal-nya yang pernah berlaku di-mana² ia itu pekerja², khas-nya pekerja² bumiputera yang di-ambil oleh majikan, atau pun company² yang baharu menjalankan perusahaan-nya, mereka bekerja sa-bulan, atau pun kadang² sampai tiga bulan kemudian di-berhentikan begitu dan di-bayar sa-minggu imbohan atau pun sa-minggu gaji tetapi kalau kita pergi di-Pejabat Buroh kita merujuk berkira, maka tidak ada Undang² yang boleh kita tahan dia hendak menghentikan kerana pehak majikan tidak sanggup membayar gaji-nya. Jadi, saya kira, Tuan Yang di-Pertua, alang-kah baik Menteri Buroh ini mengambil perhatian tentang hal ini. Jadi, kalau dengan sa-chara itu mudah benar-lah pehak majikan yang benchi kepada buroh yang tertentu katakan, "Kami ta' mahu tuan bekerja lagi, maka kami bayar sa-minggu gaji, awak kena berhenti, atau pun kalau sa-tahun dengan kaedah²-nya yang lain."

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya kira sa-baik²-nya pehak Kementerian Buroh mengambil perhatian jangan-lah perkara ini berlaku dan pernah saya menyuarakan, mengatakan kepada pehak atasan ia bahawa dengan chara Undang² seperti ini betul-lah pehak majikan boleh berbuat demikian, tetapi keadaan puas hati di-kalangan kaum buroh, atau khas-nya kaum bumiputera memang perasaan tidak puas hati itu ada, sebab alasan yang di-kemukakan benar balek pehak majikan tetapi yang menderita-nya ia-lah bagi pehak buroh yang chara kebetulan ada-lah menjadi kaum bumiputera.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu saya ingin menyuarakan sedikit tentang perlu-nya perhatian daripada pehak Kementerian Buroh kepada pekerja² yang bekerja dengan peniaga² kecil, atau pun majikan² kecil seperti yang kita dapati bekerja mengangkat barang, bekerja menyapu dan sa-bagai-nya di-kedai² dan tempat² perniagaan² kecil yang mana majikan itu ada-lah mempunyai modal beratus atau pun berpuluh² ribu juga, tetapi pekerja² ini bekerja daripada sa-tahun hingga sampai kadang² berpuluh² tahun yang mendukachitakan apakala sudah tua orang ini terpaksa berhenti. Kalau berhenti ta' ada satu imbohan, tidak ada E.P.F., tidak ada apa dan pehak mereka yang bekerja seperti ini menjadi mangsa, tenaga mereka sa-lama ini bekerja dengan majikan yang

saperti itu sedangkan apakala mereka berhenti hanya pergi kampung chari tanah sedangkan tenaga-nya sudah tua. Jadi saya harap Menteri Buroh mengambil perhatian agar kaum yang menjadi pekerja seperti itu tidak begitu menderita.

Sekian-lah saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, dan saya ucapkan terima kaseh.

Tuan Abu Bakar bin Umar (Kubang Pasu Barat): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk berchakap sa-patah dua di-atas Rang Undang² Perbekalan Tambahan 1970.

Tuan Yang di-Pertua, saya ingin menarek perhatian di-dalam Bill ini khas-nya Kementerian Pelajaran dan juga Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan. Saya tidak ingin menyentuh soal beberapa banyak wang akan di-belanjakan, kalau banyak lagi bagus dan saya sedia menyokong-nya, tetapi biarlah perbelanjaan itu betul² untuk memperbaiki kedudukan ra'ayat jelata dalam negeri kita ini. Tuan Yang di-Pertua, saya mengucapkan terima kaseh kepada Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan di-atas kejayaan² yang telah di-dapati oleh Kementerian tersebut untuk menjadikan belia di-dalam negara kita ini belia yang mempunyai sifat² kewarganegaraan dalam negara kita ini. Tetapi apa yang mendukachitakan saya, Tuan Yang di-Pertua, sampai hari ini pertubohan belia di-dalam negeri kita ini 90% ada-lah terdiri daripada belia² Melayu, belia² daripada lain tidak ingin masuk di-dalam pertubohan belia, sebab²-nya saya pun ta' tahu. Jadi kalau ini-lah chara-nya dan kalau-lah ini perjalanan-nya, maka hasrat kita untuk menyatupadukan dan untuk menjadikan satu bangsa Malaysia sa-bagaimana yang kita seru²kan, saya agak lambat-lah kita akan mendapat kejayaan.

Dan yang kedua-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya berchakap supaya belia atau pun pertubohan belia dalam negeri kita ini jangan-lah menjadi satu badan, atau pun satu alat untuk bagi sa-sabuah parti politik yang tertentu. Saya berasa amat-lah mendukachitakan kerana ada kadang² terjadi khas-nya dalam negeri saya, negeri Kedah sana oleh kerana PAS ini ada-lah kuat sedikit agak-nya, maka dengan perantaraan belia ini maka di-jadikan-lah untuk kepentingan politik bagi parti yang tertentu. Kalau hendak masuk belia, atau pun hendak hadhir kursus belia di-Dusun Tua mesti menjadi ahli politik bagi parti² yang tertentu.

Tuan Yang di-Pertua, saya agak dan dalam pemikiran saya jikalau sa-kira-nya belia² ini tidak meliputi atau pun tidak menjadikan satu belia Malaysia yang kita tidak kenal belia Melayu, belia China, belia India, belia apa semua-nya sa-kali maka kerja², aktiviti belia harus gagal atau pun harus terhenti di-tengah jalan oleh kerana ranchangan² belia ini ada berkehendakkan kapada kewangan, mungkin sa-kali oleh kerana nanti di-satu hari belia ini terdiri daripada satu² pehak dan orang yang mengeluarkan wang negara kita ini satu pehak yang lain, jadi kalau ada orang yang berkenaan itu rasa ta' begitu seronok, atau pun ta' begitu ikhlas, maka ranchangan² belia tidak dapat hasil yang kita chita²kan.

Tuan Yang di-Pertua, dalam Kementerian Pelajaran, saya ingin-lah meyeru atau pun merayu kapada Menteri Pelajaran di-samping memperbaiki kedudukan sekolah² di-bandar jangan-lah lupa pula mengingatkan sekolah² khas-nya Sekolah Kebangsaan di-luar² bandar sa-bagaimana dalam Sekolah² Kebangsaan seperti kawasan yang saya mewakili-nya ia-itu kawasan Kubang Pasu Barat.

Tuan Yang di-Pertua, Kawasan Kubang Pasu Barat ini ada-lah sa-buah kawasan yang di-lengkongi oleh sawah padi yang kalau orang datang waktu hujan, tak dapat-lah saya mencheritakan-nya kalau pun ta' waktu hujan budak² sekolah ta' boleh pakai kasut hendak sampai ka-sekolah. Apa-tah lagi kalau waktu hujan? Rasa²-nya ini mendukachitakan-lah saya sendiri dan mendukachitakan juga ibu bapa dan anak² sendiri yang rasa kadang² teringin hendak pakai kasut elok dan hendak pakai baju elok pergi ka-sekolah, hendak beramai² dengan kawan² tetapi kadang² sampai di-tengah jalan, terpaksa terbalek atau pun tergelinchir dahulu kerana tanah licin di-jalan. Maka saya harap-lah Kementerian Pelajaran atau pun Menteri Pelajaran berbisek²-lah kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ini, kalau jalan itu biar-lah elok² sadikit, ta' boleh buboh tar, buboh tanah merah pun chukup asalkan jangan licin, jangan budak² rebah di-tengah jalan ta' dapat pergi sekolah.

Tuan Yang di-Pertua, soal penukaran guru², saya harap-lah, Guru² Sekolah Kebangsaan atau pun Sekolah Menengah yang kadang² terjadi juga penukaran guru ini bukan dengan alasan kerana guru itu ta' chekap, bukan

dengan alasan kerana guru itu segan datang ka-sekolah, tetapi dengan alasan lain, kerana itu, kalau-lah ada pemimpin² parti² politik yang tertentu berbisek² datang membuat surat kapada Menteri Pelajaran, kata dia guru ini ta' boleh dudok lagi di-sini kena-lah tukar tempat lain, jika dia dudok di-sini juga, maka rosak-lah parti kita, maka bertukar-lah guru itu, dan pernah terjadi baharu² ini, Tuan Yang di-Pertua, penukaran sa-orang guru daripada Sekolah Menengah dalam Negeri Kedah yang Guru Besar sekolah itu pun sendiri ta' tahu yang guru di-bawah-nya akan di-tukarkan. Saya pun ta' tahu apa sebab²-nya.

Maka dalam hal ini, saya merayu-lah kapada Menteri Pelajaran supaya penukaran guru itu biar-lah beralasan untuk memperbaiki kedudukan atau pun pelajaran murid².

Sekian-lah, Tuan Yang di-Pertua, terima kaseh.

Dr. Chen Man Hin (Seremban Timor):
(Dengan izin) Mr. Speaker Sir, I would like to draw the attention of the Ministry for Home Affairs to the item Penjara, because I have some questions to ask and which have been asked from me by members of the public. Parents have come to see me concerning their sons who have been arrested soon after the May 13th riots and who are still being detained, and also parents of youths who were arrested on the mere accusation by unknown people of being members of secret societies. So they have been detained under the I.S.A., under the P.C.O. and under the P.O.P.C. Now, I would like to know whether these detained persons have their cases reviewed regularly or often enough so as to ensure that these people have been arrested for justifiable reasons and not arbitrarily.

As the representative from the Ministry of Home Affairs will know, I have on several occasions written to them and they have replied in the same old tone that these cases are being reviewed in due course, but up to now these detained persons are still there.

Now, I want to know whether these people arrested during the Emergency should still be detained in view of the fact or of the claim that the Emergency is now over and therefore logically speaking these Orders should also be cancelled. I would also like to know whether at Pulau Jerejak visitors representing the various political parties or

independent people have been allowed to visit this detention camp to ascertain that these detainees have not been mal-treated and that they have received proper rehabilitation courses to assist them to return to society when they are ready. As we all know and as well all have read, even in developed countries like Britain and America prisons are not a good place for criminals to be rehabilitated. There are new views to say that the proper way may be to use psychology and persuasion rather than through arbitrary methods.

I therefore like to put forward to the Ministry of Home Affairs to do something about this matter and, if possible, to have independent committees to visit Pulau Jerejak and also to review these cases more often than at present.

As regards the Internal Security Act, as we have said earlier, the D.A.P. is not in favour of the I.S.A. as it stands, as it has been abused several times, and particularly in the instance of my comrade Lim Kit Siang, but in view of the fact that the Alliance is in power and they intend to use the I.S.A., I would like them to include in the Advisory Committee certain independent members or even members from political parties to ensure that when the cases of political detainees come up they are treated with justice and fairness.

Under Head B. 21, there is an allocation for Secret Service to the tune of several million dollars. All of us know that every country has some form of secret service. The Americans have their C.I.A.; we also seem to have our form of C.I.A. or Secret Service. It is so secret that we do not have any details of what the Secret Service is doing. I suppose we are not supposed to question what they are doing, but I would like to have an assurance that whatever they do, the Secret Service will not endanger the non-aligned posture which the Prime Minister has so often declared to be the stand of Malaysia. In other words, the money that is to be used should be to foster friendly relationships but not to be used for other underhand purposes.

Then on the question of the much publicised stand of neutralisation of South-East Asia, the Honourable Prime Minister has said that he would like this stand to be endorsed, to be under-written by big countries, big powers, like America, Russia and China. I agree with him and hope that this policy will have the endorsement of these big-power

countries. But I wonder why that we have left a big power, or at least the medium power, Indonesia, who is our immediate neighbour out as one of the powers to endorse this policy. If we intend to form a non-aligned policy, then we must be careful of how we go about it. There are certain requirements to be made, and I think that we should also ask Indonesia as one of the other powers to under-write this neutrality policy.

Then on the question of asking China to be one of the powers to guarantee neutrality in South East Asia, I would say that if we are really genuine about it, we should, as in the case of America and in the case of Russia, establish formal contacts with China. We have already sent a non-official mission, a trade mission, to China. We should follow up and try to establish some sort of formal contacts. I do not know what is holding us back. Is it the Bank of China? Is it that difficult to establish a Bank of China Branch here? I do not think so. The conditions in Singapore are about the same and they have a Bank of China branch there. It all depends upon whether we have the intention to do it or not. If we really want to see that our policy of neutrality is guaranteed by super-powers like China, then I think we should ensure or take steps to see that formal contacts are established.

Finally, just to round up, as you know, we discussed also yesterday and it was replied to by the Honourable Prime Minister that the five-power agreement was sufficient under the present circumstances and that in case of need, in case of aggression by a foreign power, Britain, New Zealand, Singapore and Australia will be consulted and, if so desired, they will come to our aid. Now this five-power agreement is being questioned as to its value, validity, in times of crisis. By the time an enemy strikes, it may be too late to call for consultations, and therefore too late to get aid. I would think that we should have something more definite than consultations. If we are going to have a five-power agreement, let it be a real five-power agreement, something definite: not like neither here nor there—not like, to be or not to be or to have or not to have, to give or not to give, but to have a good agreement. Why can't we enlarge this five-power agreement to embrace Thailand and Indonesia if possible as they are our close neighbours? We are friendly with them and they should be taken within the ambit of the collective five-power defence arrangement.

I hope my views, humble as they are, and coming from a politician young by comparison with the others will be considered in the true light. Thank you.

Tuan Goh Hock Guan (Bungsar): (*Dengan izin*) Sir, there is one item here under Orang Asli, where a provision of only \$168,560 is provided. This, in my opinion, is not adequate, grossly inadequate. Anthropologists, historians, tell us that these ancient people have been so long in our country, long before all of us came to Malaysia; they have been here for so long neglected by the British; and one would have thought that with the achievement of Merdeka, we would have done a better job in looking after our own people. But that, Sir, was not done and to this day it is a well known fact that they are as backward as before. There are some outside people, Americans, British and other people who took a greater interest in the well-being of our Orang Asli than we ourselves—I am ashamed to say that. I do not know how many Orang Asli are there in the University of Malaya, how many in the University Pertanian and how many in this Chamber. I am afraid there are very few, Sir; and I think we owe them a duty and I hope the amount of \$168,560 only now will be increased as soon as we can, so that they too, this long neglected section of our population, may take their rightful place with the other fellow Malaysians before too long.

On the Ministry of Youth and Culture, I am in agreement entirely with my friend, the Honourable Member for Kubang Pasu Barat, when he said that we should not allow our youth movement to be turned into a political football. I think this is very essential. I think Government has got an impartial job to do. I mean if the ruling party wants to recruit more members for UMNO Youths, by all means there are ways to do that. But where it involves the education, the well-being and the facilities we provide for the youths of this country, political consideration should not come in. For instance, Sir, when I read in the papers not very long ago about the election of MAYC, I was taken aback by the fact that practically all the candidates for election for the top leadership of the MAYC, which is supposed to be a non-political body, practically all the *chalun*² dalam sana were all UMNO leaders. This, Sir, I think, is something which is not satisfactory. As I see it, it is equally unsatisfactory if the MAYC is captured by

the D.A.P., the P.M.I.P. or the Gerakan. This is purely a youth body which is supposed to look after the youthful interests of our population and we have got more than 60% over of our population who are youths. Therefore, I say, "Politicians, lay off from our youthful bodies."

On the question of detention, we have spoken at length just now not because we enjoy asking a lot of questions but because, Sir, the long years of imprisonment in our Detention Camps, I think, is a factor which a humane Government must reconsider and I would like to believe that our Government is a humane and a civilised Government and that we here are a humane and a civilised Parliament because unless we maintain these qualities of humanity in our heart, then all the things which we are trying to build, the boasts that our system is better than the communist system, that our democratic way of life is superior to the dictatorial and the less-democratic and the more inhuman system and philosophy of more autocratic regimes, then all those boasts are hollow and all our efforts to build the country would amount to nought.

Therefore, Sir, it is important that we keep our human value intact and that the means do not justify the end. The Government may say that these are dangerous characters, dedicated revolutionaries committed to the overthrow of the Government by force. It may be true, Sir, that a certain number of them are hard-core dedicated revolutionaries who will never give up under any circumstances, who are prepared to stay in prison for not just 5 years, 10 years or 20 years, if necessary, but until they are "delivered" by their liberators. But I would submit, Sir, that the majority of them, the greater number of them, cannot be that dangerous; they cannot be—I mean, chaps who have been, as the Honourable Member for Bandar Sibul mentioned just now, in prison since the days of the British Colonial Government, cannot be that hard-core, all of them cannot be hard-core Communists. There are thousands of them in the prisons of Sarawak and God knows how many there are in mainland Malaysia. So I say, Sir, that we should have a general review of all these cases on their merits, as the Yang Berhormat Minister of Home Affairs said—everyone of them. Let us go through them one by one—chaps who have been there for 15 years, 10 years, 5 years—if they

are not dangerous any more and I say it would be an act of humanity of good government if you let them out, if they do not constitute a danger to this country any more. Now that is only one aspect of it.

Now the other aspect of it is that our prisons are unpleasant places irrespective of what the International Red Cross says, as the Honourable Tun Dr. Ismail said just now. I think, as my colleague, Dr. Chen Man Hin said just now, prisons are not pleasant places at all, and if we can make life a little bit less brutalising for these detainees, then would not it be possible, Sir, that we could convert them sooner and quicker to our way of thinking by peaceful method. If they disagree with the Government, there is always the Parliament, there is always the ballot—however much that ballot has been abused lately, but it still represents the best way out to express their grievances, their disenchantments, by the peaceful, democratic way. If you treat them well, I submit, Sir, that we can win them over better than by continuing to assault them, to brutalise them. This, I say, is a higher act of statesmanship than to keep on punishing them, because if they are determined revolutionaries, they would be even more determined to stay in prison in the same way as the Americans have found out that in spite of their massive, technological and military power, they cannot cow the Vietcongs or the North Vietnamese into total submission. However, a policy of compromise, of “give and take”, could win peace in Vietnam, which is what the Americans are now trying to do—but at what a price, Sir, for the American people. So I say that we should learn from the mistakes for which other countries have paid so dearly in blood and in treasure.

On the question of repatriation of Indian labourers to India, I see there is an item here. The questions which arise in my mind are these. Why were so many Indian labourers sent back to India? Is it because they refused to take up citizenship, that they did not want to become citizens of this country? If that is the case, then of course it is the responsibility of the Government to give jobs to its citizens first. But is it possible also, Sir, that some of the “means” tests—the language test and the other tests—which are required before a non-citizen can become a citizen of our country are so

difficult that it would take more than ordinary intelligence, more than ordinary capability to pass these tests? Then it ceases to become a language test any more. Some of the questions asked by the people who test non-citizens before they become citizens are so difficult that it seems to be a test more on general knowledge, on scientific knowledge, on any other kind of knowledge except the knowledge of Bahasa Malaysia. This, I think, is wrong and unfair. If it is a language test you must test them on their language ability, on the more common words which are used in this country, not on how many legs there are on a snake and that kind of nonsensical questions. But this kind of questions have been asked. So I hope whoever is in charge of this Department would look into these things.

Now on the question of contribution to the Institution of Higher Education and Development for South-East Asia in Singapore, I see there is a sum of \$14,252 here. Here, Sir, may I congratulate the Government for having come to work more and more closely with our neighbours in South-East Asia. This, I think, is extremely essential. Whilst we have embarked on ASEAN, especially in the field of tourism and other areas, I hope that before long a closer economic union could be worked out among all the countries of South-East Asia, so that in time to come we may come closer to each other and therefore profit mutually from sharing a larger market, a larger reservoir of expertise and skills in this part of the world. In this connection, Sir, the failure to work out a common union with Singapore is extremely tragic—tragic for us in Malaysia, tragic for Singapore also. This, I suppose, Sir, is one of the tragedies which now and then afflicts countries. The only consolation, I suppose, is that we are not the only ones who have suffered from this wrench. There are other countries in the world—North Korea and South Korea, West Pakistan and East Pakistan, North Vietnam and South Vietnam—one country torn apart by difference in politics, differences in tempers, in personalities, aims, ideologies, as a result of which the peoples of these countries all paid a heavy price, as we are paying today. I would have believed, Sir, that logically speaking, if not for anything else, if not for the cultural heritage that we all share together, the fact that we are one people—Singapore

and ourselves here—even economically—speaking, it would have been to our advantage if a common economic union had been worked out between our two countries. So Sir, I hope the relationship between these two countries and all the other countries of South-East Asia would increasingly improve, especially with the withdrawal of America and Britain from this part of the world, because in the end it is no use having a neutralised South-East Asia, it is no use asking Red China not to attack us, it is no use asking America, Russia and China to guarantee the neutrality of South-East Asia if in the end we in South-East Asia cannot agree with each other but continue to have disagreements until those agreements flare up. Whether these disagreements be over Sabah, whether they be with Brunei over Limbang, or whether they be over the southern border of Thailand and our northern border, I hope all these problems will not flare up. If because all these age-old unresolved conflicts which have torn the countries of South-East Asia before, which gave the British and the other colonial regimes the opportunity to come and conquer us and rule us at a great price for all of us, then if we in South-East Asia get back to our age-old stupidities, then I say all these things we have built up at such a price, again, would come to nought.

So lastly I would just like to speak on the Civil Service in this country. Sir, it is a fact that the expenditure for the Civil Service keeps on going up. I suppose a lot of it is necessary, you need more people to run more Departments, to do more jobs, but there is a limit to what our economy can withstand and I would say that it is equally important that the Civil Service itself must rehaul itself, become more efficient and more responsive to the needs of the population, because, unless you do so, it is not possible to achieve the targets of our new economic policy. The new economic policy which this Government has worked out under the Second Malaysia Plan hinges not only on a stable political situation but equally, Sir, on a capable, honest, efficient Civil Service. We should treat the Civil Service well, and the Civil Service, in return, must appreciate the fact that they have to execute the policies of the Government; that if they fail, the Government also fails, and we, the whole country, also fail with them. So I make this plea to our Civil Service, many of whom are sitting behind the Government Benches. Thank you very much.

Tuan Hashim bin Gera (Parit): Tuan Yang di-Pertua, sa-belum saya menyokong Rang Undang² ini, saya suka hendak berchakap dengan pendek sahaja kerana masanya hampir chukup, ia-itu berkenaan dengan Kementerian Buroh, B. 47, yang telah menerima tambahan kewangan sa-banyak \$40,686.

Tuan Yang di-Pertua, saya berharap kepada Kementerian yang berkenaan mengambil perhatian kepada kilang² perusahaan di-negara ini yang menggunakan buroh² bumi-putera. Saya dapati dan saya melawat empat buah kilang di-Tasek dan di-Menglembu membuat papan berlapis. Maka saya dapati buroh yang berkerja di-sana benar ada 40% terdiri daripada bangsa Melayu ia-itu bumi-putera sa-bagaimana syarat² yang di-berikan oleh Kerajaan kapada-nya, tetapi mereka itu dapat memutar-belitkan, "Telunjok-nya lurus, kelinking-nya berkait, Menanam tebu di-bibir mulut." Dia telah mempermainkan buroh² Melayu. Saya dapati dan bertanya dengan berterus terang, buroh perempuan Melayu masok pukul 8 pagi, keluar pukul tiga petang, menggunakan tenaga tulang empat kerat—kerat sahaja, menjemor papan berlapis itu, gaji-nya \$1.50, tetapi buroh kaum China, wanita China, mendapat \$3.00. Buroh lelaki Melayu di-beri-nya \$2.00 dan \$2.50, tetapi buroh bangsa China \$5.00.

Jadi, banyak-lah perasaan tidak puas hati di-kalangan buroh² itu dan membuat aduan. Apakala di-ketahui oleh taukeh kilang itu, maka dengan serta-merta buroh² itu di-bertentikan-nya. Ini memang benar, saya sudah menyasat sendiri, maka saya berharap kepada pehak Kementerian Buroh mengambil perhatian dan dengan kerana itu saya menguchapkan ribuan terima kaseh juga kepada Kementerian Buroh. Saya dapat tahu beliau telah melawat ka-kedua² buah kilang itu—membuat barang makanan dalam tin dan sudah pun beliau mengambil berat dan kilang itu sudah mengubah tangga gaji wanita² Melayu yang berkerja di-situ, ia-itu mengopek kulit udang tiga sen sa-kati, berkerja dari pagi sampai petang dapat 60 sen, pechah² jari dek kena ayer batu. Hari ini buroh² itu sudah dapat \$2.20 semenjak Yang Berhormat Menteri Buroh, saya dengar cherita, pergi melawat ka-tempat itu.

Jadi, perkara yang macham ini kalau berlaku berpanjangan maka tidak puas hati daripada buroh² orang Melayu itu, maka timbul-lah satu perkara yang tidak di-ingini,

tidak berma'ana muhibbah itu yang hendak kita ranchangkan dalam negara ini kerana muhibbah itu terbit-nya daripada perasaan kaseh sayang, saling mengerti antara satu sama lain, tetapi kalau ada perbezaan yang demikian itu, maka tidak-lah akan berma'ana muhibbah yang hendak kita anjorkan. Itulah perhatian yang hendak saya berikan. Terima kaseh.

Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat (Tuan Lee San Choon): Ada-kah Yang Berhormat itu bawa perkara in kapada Kementerian kita dahulu—perkara yang tersebut tadi?

Tuan Hashim bin Gera: Perkara kilang membuat udang di-dalam tin dan juga kerang telah saya bawa kapada Yang Berhormat Menteri Buroh dan beliau sudah menerima surat itu dan sudah di-jawab-nya dan saya dapat berita daripada sa-orang mengatakan beliau sudah melawat ka-Ipoh dengan sa-chara tidak rasmi, mengejut. Bila mengejut itu tidak dapat kilang² itu hendak mengelakkan lagi, maka saya dengar, kata orang Perak di-bambu-nya kilang itu.

Tuan Yang di-Pertua: Macham mana, saya tidak dengar tadi!

Tuan Hashim bin Gera: Sudah di-bambu-nya, erti-nya di-marah (*Ketawa*). Mengapa buat perbezaan bagini?

Tuan Lee San Choon: Tuan Yang di-Pertua, saya ingin tahu, perkara kilang papan itu ada-kah Ahli Yang Berhormat memberitahu kapada kita berkenaan perkara itu? Kalau ada, kita sentiasa akan siasat.

Tuan Hashim bin Gera: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak memberitahu dengan surat, lebih baik-lah dengan mulut, ramai orang mendengar (*Ketawa*). Kalau beliau tidak bertindak, erti-nya tidak-lah menjalankan kewajipan-nya. Terima kaseh.

Tuan Lee San Choon: Tuan Yang di-Pertua, ini berma'ana bukan Ahli Yang Berhormat hendak jaga pekerja² dengan ikhlas. Ahli Yang Berhormat itu hendak dapat publicity sahaja dalam Dewan.

Tuan Hashim bin Gera: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak hendak publicity kerana publicity itu bukan apa yang dapat, hanya sa-ribu ringgit sa-bulan itu juga (*Ketawa*). Ini dengan sa-chara tulus ikhlas, kalau

hendak mendengar. Kalau tidak berjaya, tidak apa-lah, kewajipan saya sudah saya sampaikan. Itu sahaja.

Tuan Lee San Choon: Tuan Yang di-Pertua, insha' Allah kita akan siasat perkara ini, tetapi apa yang kita harap, jikalau ada perkara² saperti ini berlaku, tolong-lah sertamerta beritahu, jangan-lah tunggu Parlimen bersidang baharu bangkitkan perkara ini dalam Dewan.

Tuan Hashim bin Gera: Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua, saya akan membuat laporan dalam perkara ini, dan akan saya beri kelak, dan yang kedua saya hendak berchakap berkenaan dengan Kementerian Pelajaran. Saya menyokong atas tambahan wang perbelanjaan kapada Kementerian Pelajaran ini, tetapi saya mengambil satu perhatian supaya beliau mengambil perhatian bahawa kanak² yang masok sekolah bagi tiap² tahun darjah satu bertambah dalam negeri ini, tetapi kita mesti-lah mengambil perhatian bahawa kanak² yang masok ka-sekolah tiap² tahun itu kebanyakan-nya boleh di-katakan hampir 30% bukan-nya anak warganegara negeri ini. Emak bapa-nya bukan warganegara negeri ini. Ada sa-buah negara, jiran tetangga kita, kalau bukan anak warganegara belajar di-sekolah dia, di-kenakan bayaran tinggi. Kalau kita juga mengenakan bayaran tinggi kapada anak yang bukan warganegara bahkan menambahkan lagi pendapatan wang Kementerian Pelajaran, membesarkan sekolah lagi supaya tidak mengganggu anak² bersekolah.

Yang kedua, tadi ada salah sa-orang rakan saya, Parti Pembangkang, berchakap bahawa guru² bangsa asing telah di-paksa oleh Pejabat Pelajaran mengajar bahasa Malaysia. Jadi dengan pertukaran itu akan mengganggu pelajaran negeri ini. Pada pendapat saya, tidak. Bukan tidak boleh guru² bahasa China, mithal-nya mengajar bahasa Melayu di-sekolah² Kebangsaan atau sekolah menengah. Tiga belas tahun sudah merdeka. Tahun 1957 merdeka di-adakan Perlembagaan, ada tersebut di-sana bahawa matlamat Kerajaan bahasa Melayu akan menjadi bahasa rasmi yang tunggal.

Tuan Yang di-Pertua: Chuba berchakap perlahan² sedikit, boleh?

Tuan Hashim bin Gera: Boleh. Naik steam itu (*Ketawa*). Kemudian hari ini dia

menolak dengan menudoh kalau di-ajarkan Bahasa Kebangsaan itu, kata-nya mengganggu pelajaran. Itu tidak betul. Saya bekas sa-orang guru, ada mengajar sekolah China, ada mengajar di-sekolah Melayu. Berapa banyak yang guru sekolah China, guru bangsa China yang mengajar sekolah mendapat arrears, mendapat elaun kerana lulus bahasa Melayu, tetapi suroh mengajar dia tidak hendak, duit dia hendak. Ini tidak kena.

Jadi, sekarang untuk menunaikan kewajipan itu apa salah-nya mengajar bahasa Melayu, tidak menghalang. Sa-bagaimana ucapan Yang Berhormat Menteri Pelajaran

yang lalu dalam Seminar Pembukaan Kursus Bahasa Kebangsaan di-Maktab Perguruan Bahasa, kalau di-kira-nya guru itu merasakan susah hendak menjalankan dasar pelajaran mengenai perlaksanaan bahasa Melayu ini letak jawatan, beri peluang kepada orang lain. Jadi dengan kerana itu di-ganggu pula dasar pelajaran negeri ini ta' usah. Saya menyokong, beri mereka mengajar bahasa Melayu. Terima kaseh.

Tuan Yang di-Pertua: Meshuarat di-tanggohkan hingga pukul 2.30 petang besok.

Dewan di-tanggohkan pada pukul 6.30 petang.